

# **Ordinanza del DFF concernente l'ordinanza sul personale federale (O-OPers)**

172.220.111.31

del 6 dicembre 2001 (Stato 1° gennaio 2011)

---

*Il Dipartimento federale delle finanze*

visto l'articolo 116 capoverso 1 dell'ordinanza del 3 luglio 2001<sup>1</sup>  
sul personale federale (OPers)

*ordina:*

## **Capitolo 1: Disposizioni generali**

**Art. 1** Campo d'applicazione  
(art. 1 e 2 OPers)

<sup>1</sup> La presente ordinanza si applica alle unità amministrative centralizzate e decentrate di cui all'articolo 1 dell'OPers.

<sup>2</sup> La competenza per decisioni del datore di lavoro nel quadro della presente ordinanza si fonda sull'articolo 2 OPers.

<sup>3</sup> Si presume che la competenza per le decisioni del datore di lavoro ai sensi dell'articolo 2 capoverso 4 OPers spetti agli Uffici federali oppure alle unità organizzative a essi equiparabili, sempre che i dipartimenti non dispongono diversamente.

<sup>4</sup> Nella presente ordinanza il termine «dipartimenti» designa i dipartimenti e la Cancelleria federale.

## **Capitolo 2: Colloquio con il collaboratore e valutazione del personale**

**Art. 2** Colloquio con il collaboratore e valutazione del personale  
(art. 15 OPers)

<sup>1</sup> Costituiscono oggetto del colloquio con il collaboratore:

- a. il punto della situazione lavorativa e gestionale;
- b. lo sviluppo personale;
- c. la concertazione di obiettivi di prestazione e di comportamento.

<sup>2</sup> Oggetto della valutazione del personale sono gli obiettivi di prestazione e di comportamento convenuti.

RU 2001 3198

<sup>1</sup> RS 172.220.111.3

**Art. 3** Obiettivi di prestazione e di comportamento

(art. 15 OPers)

- <sup>1</sup> Gli obiettivi di prestazione si riferiscono ai risultati del lavoro e dei progetti.
- <sup>2</sup> Gli obiettivi di comportamento si riferiscono alla competenza professionale, personale, sociale e gestionale. È possibile scegliere liberamente un ulteriore obiettivo di comportamento.
- <sup>3</sup> Gli obiettivi di prestazione e di comportamento convenuti sono ponderati in lettere o in percentuali.

**Art. 4** Svolgimento

(art. 15 OPers)

I collaboratori e i loro diretti superiori attestano con la propria firma sul modulo di valutazione che il colloquio con il collaboratore e la valutazione del personale hanno avuto luogo.

**Art. 5** Presa di conoscenza dell'incarto e valutazione

(art. 15 OPers)

- <sup>1</sup> Il superiore diretto prende conoscenza del riassunto e del risultato finale della valutazione del personale. Può anche consultare l'intero incarto di valutazione.
- <sup>2</sup> I responsabili del personale valutano i risultati generali in vista controlling e allestiscono una statistica. Essa indica la ripartizione del personale tra i quattro livelli di valutazione previsti nell'articolo 17 capoverso 1 OPers ed è suddivisa in base a lingua, età e sesso dell'impiegato.<sup>2</sup>

**Art. 6** Eliminazione delle divergenze

(art. 15 e 16 OPers)

- <sup>1</sup> Gli impiegati che non concordano con la valutazione del personale possono chiedere per iscritto, entro 14 giorni dalla firma del modulo di valutazione, un riesame da parte della persona alla quale il loro superiore è direttamente subordinato. Essa effettua un colloquio con le parti in conflitto e prende una decisione entro 14 giorni.
- <sup>2</sup> Se non è raggiunto un accordo, gli Uffici federali prevedono un altro servizio interno all'ufficio al quale può essere richiesto per iscritto un ulteriore riesame colloquiale. Si applicano le medesime scadenze.
- <sup>3</sup> Nel procedimento di eliminazione delle divergenze i collaboratori possono chiedere la partecipazione di una persona di loro fiducia e consentirle la consultazione dell'incarto.

<sup>2</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU 2009 351).

**Art. 7<sup>3</sup>****Capitolo 3:<sup>4</sup> Pensionamento anticipato<sup>5</sup>****Art. 8<sup>6</sup>** ... <sup>7</sup>

Il rapporto di lavoro termina:

- a. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 1 lettere a e b OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 61 anni, se adempiono le condizioni per il pensionamento anticipato di cui all'articolo 88g capoverso 1 lettera a o b OPers;
- b. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 1 lettera c OPers, l'ultimo giorno del semestre in cui compiono 61 anni, se hanno esercitato la funzione di ufficiale di professione per dieci anni;
- c. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 2 lettera a OPers, l'ultimo giorno del semestre in cui compiono 62 anni, se hanno esercitato la funzione di ufficiale di professione per dieci anni;
- d. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 2 lettere b e c OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 62 anni;
- e. per gli impiegati di cui all'articolo 33 capoverso 3 OPers, l'ultimo giorno del mese in cui compiono 62 anni, se adempiono le condizioni per il pensionamento anticipato di cui all'articolo 88g capoverso 1 lettera c OPers.

**Capitolo 4: Prestazioni del datore di lavoro****Sezione 1: Stipendio****Art. 9** Evoluzione dello stipendio

(art. 39 OPers)

<sup>1</sup> La valutazione del personale ha effetti sullo stipendio a partire dal 1° gennaio dell'anno successivo.

<sup>2</sup> Se il rapporto di lavoro ha inizio nel corso dell'anno l'aumento di stipendio per l'anno successivo è calcolato di regola in misura proporzionale.

<sup>3</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, con effetto dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

<sup>4</sup> Originario avanti art. 7.

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. II dell'O del DFF del 16 giu. 2008 concernente modifiche del diritto federale in seguito al cambiamento di primato presso PUBBLICA, in vigore dal 1° lug. 2008 (RU **2008** 2739).

<sup>7</sup> Abrogata dal n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, con effetto dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

**Art. 10**           Versamento  
(art. 41 OPers)

- <sup>1</sup> Le prestazioni pecuniarie sono versate su un conto in Svizzera dell'aveute diritto.
- <sup>2</sup> Sono versati in tredici parti:
- lo stipendio (art. 36 OPers) e gli aumenti di stipendio (art. 39 OPers);
  - le indennità di funzione (art. 46 OPers);
  - le indennità speciali (art. 48 OPers);
  - le indennità in funzione del mercato del lavoro (art. 50);
  - la compensazione del rincaro versata sullo stipendio e sull'indennità dello stipendio conformemente alle lettere a–d (art. 44 OPers).
- <sup>3</sup> L'indennità di residenza (art. 43 OPers) e gli assegni di custodia (art. 51 OPers) sono versati in dodici parti.
- <sup>4</sup> La tredicesima parte delle prestazioni ai sensi del capoverso 2 è versata nel modo seguente:
- per i mesi da gennaio a novembre: a novembre;
  - per il mese di dicembre: a dicembre.
- <sup>5</sup> Chi lascia l'Amministrazione federale prima del mese di novembre riceve insieme con l'ultimo stipendio mensile un importo proporzionale.

**Sezione 2: Supplementi di stipendio****Art. 11**           Indennità di residenza  
(art. 43 OPers)

- <sup>1</sup> L'indennità di residenza ammonta al massimo a 4953 franchi all'anno (stato dell'indice 2001).
- <sup>2</sup> I luoghi di lavoro con indennità di residenza sono ripartiti in 13 zone. I relativi importi sono indicati nell'allegato 1.
- <sup>3</sup> Se l'indennità del luogo di residenza dell'impiegato è superiore a quella del luogo di lavoro, è stabilita l'indennità del luogo di residenza.

**Art. 12**           Indennità per lavoro domenicale e notturno  
(art. 45 OPers)

- <sup>1</sup> Per ogni ora di lavoro ordinata la domenica e i giorni festivi è versata un'indennità pari al 33 per cento dello stipendio orario.
- <sup>2</sup> Sono ritenuti giorni festivi che danno diritto a indennità quelli menzionati nell'articolo 66 capoverso 3 OPers.<sup>8</sup>

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

<sup>3</sup> Per ogni ora di lavoro ordinata tra le ore 20 e le ore 6 oppure il sabato dalle ore 18 è versata un'indennità di 6 franchi.

<sup>4</sup> Per gli impiegati delle aziende industriali le indennità ai sensi dei capoversi 1 e 3 sono disciplinate di massima dalla legge del 13 marzo 1964<sup>9</sup> sul lavoro. La definizione delle aziende industriali e la fissazione dell'importo delle indennità avviene d'intesa con l'UFPER.

### **Art. 13** Servizio di picchetto

<sup>1</sup> L'indennità per il servizio di picchetto per gli impiegati assegnati alla 20<sup>a</sup> classe di stipendio o alle classi inferiori ammonta a 6 franchi all'ora. L'indennità per gli impiegati dalla 21<sup>a</sup> classe di stipendio in poi ammonta a 7 franchi all'ora.

<sup>2</sup> Invece dell'indennità secondo il capoverso 1 il servizio competente può assegnare una compensazione oraria pari al 10 per cento del tempo di lavoro e a 1,20 franchi.

<sup>3</sup> Al servizio di picchetto sono applicabili anche gli articoli 14 e 15 dell'ordinanza 1 del 10 maggio 2000<sup>10</sup> concernente la legge sul lavoro.

### **Art. 14**<sup>11</sup> Premi in natura

(art. 49 OPers)

Per la ricompensa spontanea di impieghi e prestazioni particolari possono essere assegnati premi in natura fino al controvalore di 500 franchi.

### **Art. 15** Indennità per lavoro a squadre

(art. 48 OPers)

<sup>1</sup> È possibile versare una indennità per lavoro a squadre di 4,50 franchi per l'impiego in modo irregolare nell'ambito di piani di servizio fissi senza orario flessibile di lavoro.

<sup>2</sup> I dipartimenti possono designare d'intesa con l'UFPER le unità organizzative che versano una indennità per lavoro a squadre e stabilire le relative condizioni.

### **Art. 16**<sup>12</sup>

### **Art. 17** Indennità in funzione del mercato del lavoro

(art. 50 OPers)

L'indennità in funzione del mercato del lavoro è verificata almeno una volta all'anno. Essa non è più versata se non sussistono le condizioni per la sua concessione.

<sup>9</sup> RS **822.11**

<sup>10</sup> RS **822.111**

<sup>11</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU **2009** 6575).

<sup>12</sup> Abrogato dal n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, con effetto dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

**Art. 18**<sup>13</sup>**Art. 19** Stipendio orario e supplementi allo stipendio orario

<sup>1</sup> Lo stipendio orario di un impiegato corrisponde alla 2050<sup>a</sup> parte della somma di stipendio annuale, indennità di residenza e assegni di custodia. Il 13° stipendio mensile è compreso nello stipendio orario.

<sup>2</sup> Invece della continuazione del pagamento dello stipendio gli impiegati remunerati con lo stipendio orario ricevono in caso di malattia un supplemento pari al 2,5 per cento.

<sup>3</sup> Il supplemento sostitutivo del diritto alle vacanze ammonta a:

- a. 8,33 per cento per quattro settimane di vacanze;
- b. 10,64 per cento per cinque settimane di vacanze;
- c. 13,04 per cento per sei settimane di vacanze.

**Sezione 3: Valutazione della funzione****Art. 20** Base di valutazione della funzione

(art. 52 OPers)

<sup>1</sup> La base di valutazione di una funzione è costituita dalla descrizione del posto (elenco degli obblighi).

<sup>2</sup> La valutazione avviene sulla base delle esigenze della funzione ai sensi dell'articolo 52 capoverso 3 OPers e del confronto con gli altri posti.

<sup>3</sup> La Conferenza delle risorse umane (CRU) coordina l'assegnazione delle funzioni comparabili a livello interdipartimentale alle classi di stipendio tra 1 e 17.

<sup>4</sup> La supplenza integrale dei superiori è valutata di regola con una classe di stipendio superiore.

**Art. 21 e 22**<sup>14</sup>

<sup>13</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, con effetto dal 1° gen. 2009 (RU **2008** 6413).

<sup>14</sup> Abrogati dal n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, con effetto dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

## Sezione 4: Prestazioni sociali

**Art. 23** Diritto allo stipendio in caso di rapporto di lavoro di durata determinata  
(art. 56 cpv. 6 OPers)

La continuazione del pagamento dello stipendio conformemente all'articolo 56 capoversi 1 e 2 OPers termina al più tardi con la fine del rapporto di lavoro di durata determinata.

**Art. 24** Computo delle prestazioni delle assicurazioni sociali sullo stipendio  
(art. 58 OPers)

<sup>1</sup> Se sono stabilite prestazioni delle assicurazioni sociali spettanti all'impiegato in caso di malattia o infortunio, queste sono computate sui pagamenti effettuati all'impiegato conformemente all'articolo 56 OPers fino a quel momento oppure al più tardi fino alla sua uscita dall'Amministrazione federale. Non sono inserite nel computo le rendite del coniuge e dei figli dell'impiegato.

<sup>2</sup> La parte delle prestazioni delle assicurazioni sociali che supera i pagamenti previsti all'articolo 56 OPers, rimane all'impiegato fatte salve le compensazioni tra gli istituti di sicurezza sociale.

<sup>3</sup> Se l'impiegato soggiorna in uno stabilimento ospedaliero a spese dell'assicurazione militare o dell'INSAI i diritti ai sensi dell'articolo 27 dell'ordinanza del 20 dicembre 1982<sup>15</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni oppure quelli ai sensi dell'articolo 21 dell'ordinanza del 10 novembre 1993<sup>16</sup> sull'assicurazione militare sono ridotti.

**Art. 25** Assegni sociali  
(art. 57, 59 e 62 OPers)

Si ritengono assegni sociali ai sensi degli articoli 57 capoverso 1, 59 capoverso 5 e 62 capoverso 2 OPers gli assegni di custodia, l'indennità di residenza e l'indennità di soggiorno all'estero.

**Art. 26** Prestazioni in caso di infortunio professionale  
(art. 63 OPers)

<sup>1</sup> Si ritengono guadagno determinante:

- a. per l'impiegato divenuto invalido a causa di un infortunio professionale
  1. l'ultimo stipendio da esso percepito prima dell'infortunio (inclusi indennità di residenza, assegni di custodia e compensazione del rincarico),

<sup>15</sup> RS 832.202

<sup>16</sup> RS 833.11

- 2.<sup>17</sup> le indennità di funzione e i premi di prestazione versati in virtù degli articoli 46 e 49 OPers nell'anno precedente all'infortunio nonché le indennità percepite ai sensi dell'articolo 45 capoverso 1 lettera a e dell'articolo 70 capoverso 2 OPers,
  - 3.<sup>18</sup> gli aumenti di stipendio corrispondenti al livello di valutazione 3 che l'impiegato poteva aspettarsi nei successivi tre anni, ma non superiori all'importo massimo della classe di stipendio stabilita nel contratto,
  4. le indennità in funzione del mercato del lavoro ai sensi dell'articolo 50 OPers,
  5. le indennità speciali ai sensi dell'articolo 48 OPers.
- b. per il coniuge superstite oppure per il convivente
1. con diritto alle rendite per superstiti ai sensi della legge del 20 dicembre 1946<sup>19</sup> su l'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti (LAVS) e dell'INSAI con figli: 100 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a,
  2. con diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI senza figli: 85 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a,
  3. senza diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI senza figli: 65 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a;
- c. per gli orfani 10 per cento del guadagno determinante ai sensi del capoverso 1, se il genitore superstite non ha diritto alle rendite per superstiti ai sensi della LAVS e dell'INSAI;
- d. per gli orfani di padre e di madre 20 per cento del guadagno determinante ai sensi della lettera a.

<sup>2</sup> In caso di deroga al sistema di stipendio dell'Amministrazione federale il guadagno determinante è stabilito d'intesa con l'UFPER.

<sup>3</sup> Le prestazioni in caso d'infortunio professionale o di menomazioni dovute a una malattia professionale equiparabile a un infortunio professionale sono versate soltanto nei limiti in cui l'impiegato interessato, il coniuge, il convivente e i figli possono far valere diritti alle prestazioni della Cassa pensioni della Confederazione.

<sup>4</sup> In caso di decesso dell'impiegato a seguito di un infortunio sul lavoro i superstiti ricevono un contributo dell'importo di 5000 franchi per le spese del rito funebre.

<sup>17</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

<sup>18</sup> Nuovo testo giusta il n. I 1 dell'O del DFF del 20 gen. 2009 sull'ottimizzazione del sistema salariale del personale federale, in vigore dal 1° feb. 2009 (RU **2009** 351).

<sup>19</sup> RS **831.10**



**Art. 27** Riduzione o rifiuto di prestazioni della Confederazione in caso di malattia o infortunio  
(art. 57 cpv. 3 OPers)

<sup>1</sup> Le prestazioni della Confederazione possono essere temporaneamente o durevolmente ridotte oppure in casi particolarmente gravi rifiutate se:

- a. l'impiegato ha causato o peggiorato l'evento dannoso intenzionalmente o nel compimento intenzionale di un crimine o di un delitto; oppure
- b. l'impiegato si è esposto consapevolmente a un pericolo eccezionale o ha affrontato un'impresa rischiosa.

<sup>2</sup> In caso di grave negligenza sono determinanti i principi dell'articolo 37 della legge federale del 20 marzo 1981<sup>20</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni.

## Sezione 5: Tempo di lavoro, vacanze, congedi

**Art. 28** Orario di lavoro flessibile  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> L'orario flessibile si estende di regola da lunedì a venerdì dalle ore 6 alle ore 20. Per motivi aziendali può subire mutamenti, può essere esteso al sabato oppure limitato nel senso di un orario di lavoro fisso.

<sup>2</sup> All'interno delle fasce flessibili sono fissati orari di lavoro e di presenza obbligatori. Si tiene conto delle esigenze degli impiegati nei limiti delle possibilità dell'azienda.

<sup>3</sup> Il lavoro viene sospeso per una pausa meridiana di almeno 30 minuti.

**Art. 29** Saldo orario  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Nell'orario di lavoro flessibile il saldo orario alla fine del mese è limitato a una fascia compresa fra +50 e -25 ore.<sup>21</sup>

<sup>2</sup> Il saldo attivo che eccede il limite superiore della fascia decade di massima senza indennità.

**Art. 30** Differenti forme di durata del lavoro  
(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> L'orario di lavoro flessibile comprende forme come il modello con diverse varianti di durata del lavoro, la durata del lavoro calcolata sull'arco dell'anno, l'orario del lavoro effettuato in gruppo, il congedo sabbatico, l'orario di lavoro basato sulla fiducia e il telelavoro.

<sup>20</sup> RS 832.20

<sup>21</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>2</sup> Le differenti forme di durata del lavoro sono concordate per iscritto tra il servizio competente e l'impiegato se l'esercizio e i mezzi finanziari lo consentono.

<sup>3</sup> Le disposizioni sull'orario di lavoro flessibile (art. 28 e 29) sono applicabili anche alle differenti forme di durata del lavoro. Nel caso della durata del lavoro calcolata sull'arco dell'anno (art. 32) la regola del saldo orario è applicabile solo alla fine dell'anno civile.<sup>22</sup>

<sup>4</sup> ...<sup>23</sup>

### **Art. 31**                    Modello con diverse varianti di durata del lavoro

(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Fatto salvo l'articolo 30 capoverso 2, gli impiegati a tempo pieno possono concordare una durata settimanale del lavoro in una fascia compresa fra +/- 2 ore e uno stipendio compreso fra il +/- 4 per cento.

<sup>2</sup> L'aumento di un'ora della durata settimanale del lavoro o la riduzione del 2 per cento dello stipendio danno diritto a cinque giorni supplementari di compensazione.<sup>24</sup>

<sup>3</sup> La compensazione della combinazione di un aumento della durata settimanale del lavoro e di una riduzione dello stipendio è limitata a dieci giorni di compensazione supplementari.<sup>25</sup>

<sup>4</sup> I giorni di compensazione devono essere presi nel corso dell'anno civile in cui nasce il diritto agli stessi. Ove ciò non fosse possibile per ragioni di malattia, infortunio o congedo di maternità, essi devono essere presi nel corso dell'anno successivo. I giorni di compensazione non presi per qualsiasi altro motivo decadono senza indennità.<sup>26</sup>

<sup>5</sup> I supplementi di stipendio che dipendono dal tasso di occupazione (art. 43 segg. OPers) non devono superare il 100 per cento.

### **Art. 32**                    Durata del lavoro calcolata sull'arco dell'anno

(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Gli impiegati possono portare a termine la durata annua del lavoro convenuta in meno di dodici mesi. Lo stipendio mensile rimane invariato.

<sup>2</sup> La durata massima del lavoro non può mediamente superare le 45 ore settimanali sull'arco di un anno civile.

<sup>22</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>23</sup> Abrogato dal n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, con effetto dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>24</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>25</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>26</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

**Art. 33** Orario del lavoro effettuato in gruppo

(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> Se il lavoro è organizzato in gruppi di almeno due impiegati la responsabilità della determinazione dell'orario di lavoro può essere delegata, con o senza condizioni, al gruppo.

<sup>2</sup> Si applicano per analogia le disposizioni sulla durata del lavoro calcolata sull'arco dell'anno.

**Art. 34** Congedo sabbatico

(art. 64 OPers)

<sup>1</sup> L'impiegato può utilizzare per un congedo sabbatico complessivamente un massimo di 100 ore di lavoro aggiuntivo o di lavoro straordinario all'anno e i premi di fedeltà ai sensi dell'articolo 73 OPers.

<sup>2</sup> Il congedo sabbatico può essere concesso agli impiegati a partire dalla 24<sup>a</sup> classe. In casi giustificati il congedo sabbatico può essere concesso a anche impiegati assegnati a una classe inferiore.

<sup>3</sup> L'impiegato può prendere un congedo sabbatico una volta ogni cinque anni. Un congedo sabbatico supplementare può essere convenuto con l'impiegato.

<sup>4</sup> Il saldo attivo decade dopo cinque anni dal suo riporto nel conto sabbatico. In casi giustificati il termine può essere prolungato.

<sup>5</sup> Con la fine del rapporto di lavoro decade il saldo attivo non utilizzato. Ad eccezione dei premi di fedeltà non avviene nessun pagamento in contanti.

**Art. 35** Lavoro a squadre

(art. 64 OPers)

Sono applicabili al lavoro a squadre le disposizioni della legge del 13 marzo 1964<sup>27</sup> sul lavoro e dell'ordinanza 1 del 10 maggio 2000<sup>28</sup> concernente la legge sul lavoro.

**Art. 35a<sup>29</sup>** Calcolo dell'indennità in contanti in caso di orario di lavoro basato sulla fiducia

(art. 64a OPers)

Lo stipendio annuo che funge da base per il calcolo dell'indennità in contanti del 5 per cento in caso di orario di lavoro basato sulla fiducia comprende:

- a. lo stipendio ai sensi dell'articolo 36 OPers;
- b. le indennità di funzione ai sensi dell'articolo 46 OPers.

<sup>27</sup> RS **822.11**

<sup>28</sup> RS **822.111**

<sup>29</sup> Introdotto dal n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU **2008** 6413).

**Art. 36** Giorni di libero  
(art. 66 OPers)

<sup>1</sup> I giorni festivi che cadono in un periodo di assenza per malattia, infortunio o servizio obbligatorio si ritengono presi.

<sup>2</sup> I giorni festivi che cadono in un periodo di vacanza non contano come giorni di vacanza.

**Art. 37** Interruzione delle vacanze  
(art. 67 OPers)

Le vacanze si ritengono interrotte se l'impiegato è richiamato per motivi aziendali oppure in caso di infortunio o malattia.

**Art. 38** Compensazione delle vacanze  
(art. 67 OPers)

<sup>1</sup> Le vacanze degli impiegati remunerati con uno stipendio mensile non devono venire in linea di principio essere compensate con prestazioni in contanti o altre agevolazioni.

<sup>2</sup> Eccezionalmente le vacanze possono essere compensate se:

- a. non possono essere utilizzate per motivi aziendali prima dello scioglimento del rapporto di lavoro;
- b. il rapporto di lavoro viene sciolto immediatamente dopo una lunga assenza dal lavoro.

<sup>3</sup> Se il rapporto di lavoro si scioglie per decesso dell'impiegato le vacanze non sono compensate.

**Art. 39** Riduzione delle vacanze  
(art. 67 OPers)

Le vacanze sono ridotte in proporzione alla durata dell'assenza se durante un anno civile l'impiegato è assente dal lavoro più di:

- a. 90 giorni complessivi per malattia, infortunio o servizio obbligatorio. Nel calcolo della riduzione non si tiene conto dei primi 90 giorni di assenza; oppure
- b. 30 giorni per congedo non pagato.

**Art. 40** Congedi  
(art. 68 OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati può essere concesso, tenuto conto delle esigenze aziendali e dell'oggetto del congedo, un congedo pagato, parzialmente pagato o non pagato.

<sup>2</sup> Un congedo pagato può essere concesso in particolare per le seguenti attività:

- a. partecipazione attiva o collaborazione a significative manifestazioni culturali e sportive: il tempo necessario fino a un massimo di otto giorni di lavoro all'anno;
- b. attività in un'associazione professionale del personale della Confederazione:
  1. per il presidente centrale: il tempo necessario fino a un massimo di 40 giorni lavorativi all'anno,
  2. per i membri della direzione o del Comitato centrale: il tempo necessario fino a un massimo di 20 giorni lavorativi all'anno,
  3. per gli altri impiegati: il tempo necessario per l'attività in organi dell'associazione fino a un massimo di otto giorni lavorativi all'anno;
- c. esercizio di una funzione pubblica: il tempo necessario fino a un massimo di 15 giorni lavorativi all'anno;
- d. perfezionamento, specialmente di natura sindacale: il tempo necessario fino a un massimo di sei giorni lavorativi in due anni;
- e. operazioni all'estero in corpi volontari in caso di catastrofe nonché nell'ambito di azioni di preservazione della pace e di buoni uffici: il tempo necessario fino a un massimo di sei mesi in due anni;
- f. partecipazione a gare sportive internazionali: il tempo necessario fino a un massimo di 30 giorni lavorativi all'anno.

<sup>3</sup> Un congedo pagato viene concesso all'impiegato per i seguenti eventi:

- a. matrimonio (compreso il matrimonio civile): sei giorni lavorativi;
- b.<sup>30</sup> nascita di un figlio proprio (congedo paternità): cinque giorni lavorativi, da prendere di seguito o singolarmente, nei sei mesi successivi alla nascita di uno o più figli;
- c.<sup>31</sup> cura di un membro della famiglia o del convivente colpito improvvisamente da una malattia grave o vittima di un infortunio: il tempo necessario fino a un massimo di due giorni lavorativi per ogni evento;
- d. decesso del coniuge, del convivente, di un genitore o di un figlio: tre giorni lavorativi;
- e. decesso di un altro parente o di un terzo per consentire la partecipazione al rito funebre: il tempo necessario fino a un massimo di 1 giorno lavorativo;
- f. trasloco: il tempo necessario fino a un massimo di 1 giorno lavorativo;
- g. convocazione da parte di un'autorità: il tempo necessario nei limiti in cui l'appuntamento non può essere spostato fuori dall'orario di lavoro e non si tratta di una questione privata;

<sup>30</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 4 dic. 2007 (RU 2007 6629).

<sup>31</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

h. brevi assenze per consultazione del medico o del dentista: il tempo necessario.

<sup>4</sup> I congedi previsti dai capoversi 2 e 3 sono computati sulla durata dell'impiego.

<sup>5</sup> In caso di concessione di congedi, in particolare di quelli di più lunga durata e non pagati, la persona interessata è informata sull'obbligo di mantenimento delle assicurazioni sociali e sono inoltre con essa concordati:

- a. le condizioni della ripresa del lavoro;
- b. il computo o meno del congedo sulla durata dell'impiego;
- c. la continuazione o meno della previdenza professionale nonché in particolare l'obbligo di versare i contributi.

## Sezione 6: Altre prestazioni del datore di lavoro

### Art. 41 Spese (art. 72 OPers)

<sup>1</sup> Le spese supplementari sostenute dall'impiegato nell'esercizio della sua attività al di fuori del luogo di lavoro e di quello di domicilio sono rimborsate purché esse non siano risarcite da terzi oppure da un altro servizio di compensazione della Confederazione.

<sup>2</sup> Gli impiegati occupati a tempo parziale ricevono le stesse indennità degli impiegati occupati a tempo pieno.

### Art. 42 Viaggi di servizio (art. 72 lett. a e b OPers)

<sup>1</sup> Per i viaggi di servizio si utilizzano di massima i mezzi di trasporto pubblici oppure i veicoli a motore appartenenti alla Confederazione.

<sup>2</sup> L'utilizzo di veicoli a motore privati può essere autorizzato se ne risulta un notevole risparmio di tempo o denaro e se non sono disponibili veicoli della Confederazione.

### Art. 43 Indennità per i pasti (art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Le spese supplementari per i pasti fuori del luogo di servizio o di domicilio sono rimborsate con i seguenti importi forfettari:

- a. 14 franchi per la colazione;
- b. 27.50 franchi per il pranzo o la cena.<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>2</sup> Il servizio competente può rimborsare con questi importi forfettari le spese per pasti nel luogo di lavoro resi necessari da ragioni di servizio.

<sup>3</sup> In casi giustificati al posto degli importi forfettari si possono rimborsare le spese supplementari effettive.

**Art. 44** Rimborso dei pernottamenti

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

Per pernottamenti con colazione fuori dal luogo di domicilio sono rimborsate le spese effettive nei limiti dei costi di un alloggio di livello medio. I dipartimenti determinano l'importo massimo.

**Art. 45** Rimborso dei biglietti ferroviari

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Le spese del biglietto ordinario sono rimborsate se gli impiegati non ricevono una carta giornaliera di percorso delle FFS.

<sup>2</sup> Gli impiegati a partire della 16° classe di stipendio possono utilizzare la 1ª classe nei mezzi di trasporto pubblici.

**Art. 46<sup>33</sup>** Rimborso per l'utilizzo di veicoli a motore privati

(art. 72 cpv. 2 lett. a OPers)

In caso di utilizzo autorizzato di un veicolo a motore privato per viaggi di servizio, l'indennità chilometrica ammonta a 70 centesimi per un'automobile e a 30 centesimi per un motoveicolo o una motoretta.

**Art. 47** Viaggi in aereo

(art. 72 cpv. 2 lett. a e b OPers)

<sup>1</sup> Per i viaggi in aereo dalla Svizzera verso l'estero, all'estero o dall'estero verso la Svizzera si applicano le seguenti condizioni:

- a. fino a 3 ore di viaggio (dal decollo fino all'atterraggio alla destinazione finale): per tutti gli impiegati, il pacchetto più vantaggioso in classe «Economy» di una compagnia aerea IATA;
- b. oltre 3 ore di viaggio (dal decollo fino all'atterraggio alla destinazione finale): per tutti gli impiegati, il pacchetto più vantaggioso in classe «Business» di una compagnia aerea IATA;
- c. se lo esigono motivi impellenti, il servizio competente può autorizzare una classe più elevata.<sup>34</sup>

<sup>2</sup> Con l'autorizzazione del Segretariato generale competente gli impiegati possono scegliere per lo stesso percorso un pacchetto diverso da quello proposto dalla Cen-

<sup>33</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF del 16 dic. 2008, in vigore dal 1° gen. 2009 (RU 2008 6413).

<sup>34</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2005 (RU 2006 17).

trale viaggi della Confederazione purché non ne risultino costi supplementari alla Confederazione.

<sup>3</sup> Se il pacchetto scelto dall'impiegato è vincolato alla condizione di un soggiorno di uno o più giorni nel luogo di destinazione (pacchetto speciale) e tali giorni non sono considerati come tempo di lavoro, si possono rimborsare all'impiegato le spese di pernottamento del primo giorno di libero nel luogo di destinazione. Le spese totali per il volo e il pernottamento non devono superare quelle del pacchetto proposto dalla Centrale viaggi della Confederazione.

<sup>4</sup> Per ragioni di sicurezza o per insufficiente copertura assicurativa la Centrale viaggi della Confederazione può rifiutare il pacchetto speciale proposto dall'impiegato.

**Art. 48** Rimborso delle spese supplementari per i viaggi di servizio all'estero e la partecipazione a conferenze internazionali  
(art. 72 cpv. 2 lett. b e c OPers)

<sup>1</sup> Il rimborso dei pasti e dei pernottamenti è determinato in base alle spese usuali e ammissibili sul posto.

<sup>2</sup> È fatto salvo il disciplinamento delle spese ai sensi delle Direttive del Consiglio federale del 1° febbraio 2006<sup>35</sup> concernenti l'invio di delegazioni a conferenze internazionali nonché i relativi lavori preparatori e successivi.<sup>36</sup>

**Art. 49** Rimborso in caso di trasloco per motivi di servizio  
(art. 72 cpv. 2 lett. d OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati sono rimborsate le spese di trasloco se:

- a. il datore di lavoro ha loro assegnato un nuovo luogo di lavoro; oppure
- b. il datore di lavoro ha loro imposto di prendere o lasciare un alloggio di servizio.

<sup>2</sup> Se il trasloco da un alloggio di servizio avviene per cessazione del rapporto di lavoro, non sono rimborsate spese di trasloco.

<sup>3</sup> I dipartimenti disciplinano i dettagli nel proprio settore.

**Art. 50** Importi forfettari per le spese di rappresentanza  
(art. 72 cpv. 2 lett. e OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati con compiti di rappresentanza periodici direttamente sottoposti al capo di Dipartimento o al Cancelliere della Confederazione, il Dipartimento può versare un importo forfettario fino a un massimo di 10 000 franchi all'anno.

<sup>2</sup> Nella determinazione dell'importo forfettario si tiene adeguatamente conto della funzione, dell'entità degli compiti di rappresentanza nonché della presenza del coniuge o del convivente.

<sup>35</sup> FF 2006 2309

<sup>36</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).



<sup>3</sup> Il capo di Dipartimento e il Cancelliere della Confederazione possono autorizzare il versamento di un importo forfettario ad altri impiegati del loro ambito di competenze se sono loro assegnati compiti di rappresentanza periodici.

<sup>4</sup> In singoli casi giustificati possono essere versati d'intesa con l'UFPER importi per le spese di rappresentanza superiori all'importo previsto al capoverso 1.

<sup>5</sup> Gli importi forfettari non costituiscono reddito, né sono soggetti all'obbligo di conteggio.

**Art. 51** Rimborso di altre spese  
(art. 72 OPers)

I Dipartimenti disciplinano nel proprio settore i rimborsi delle spese:

- a. dei candidati esterni all'Amministrazione federale;
- b. relative al ricevimento di ospiti svizzeri o stranieri;
- c. di rappresentanza della Confederazione.

**Art. 51a**<sup>37</sup> Sostegno di strutture destinate alla custodia di bambini complementare alla famiglia da parte dei dipartimenti  
(art. 75a cpv. 1 lett. a OPers)

<sup>1</sup> Il datore di lavoro partecipa ai costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia.

<sup>2</sup> I dipartimenti possono:

- a. gestire strutture proprie destinate alla custodia di bambini per i loro impiegati;
- b. finanziare posti in strutture di custodia esterne e riservarli per i bambini dei loro impiegati.

**Art. 51b**<sup>38</sup> Rimborso dei costi della custodia di bambini complementare alla famiglia  
(art. 75a cpv. 2 OPers)

<sup>1</sup> L'importo del rimborso dei costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia è calcolato in base all'allegato 2.

<sup>2</sup> Per la custodia di un bambino di età inferiore a 18 mesi il rimborso non può superare i 3600 franchi mensili, mentre per quella di un bambino di età maggiore il rimborso non può superare i 2400 franchi mensili.

<sup>3</sup> Dal rimborso sono dedotti:

- a. gli sconti concessi dalle strutture di custodia, dai genitori diurni o dalle persone private cui è affidata la custodia;

<sup>37</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).

<sup>38</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).

- b. i rimborsi di altri datori di lavoro; e
- c. i risparmi fiscali calcolati su base forfettaria dall'Amministrazione federale delle contribuzioni a seguito di deduzioni per la custodia dei bambini nell'ambito dell'imposta federale diretta.

<sup>4</sup> Se entrambi i genitori svolgono un'attività lucrativa e vivono nella stessa economia domestica, il rimborso proporzionale corrisponde alla somma dei tassi d'occupazione, diminuita di 100 punti percentuali.

**Art. 52** Premi di fedeltà  
(art. 73 OPers)

<sup>1</sup> Il premio di fedeltà è esigibile al compimento degli anni d'impiego necessari.

<sup>2</sup> Il congedo pagato deve essere preso entro cinque anni dalla sua esigibilità.

<sup>3</sup> L'importo in contanti dipende dallo stipendio annuale, inclusi gli assegni assicurati, percepito dall'impiegato il giorno dell'esigibilità.

<sup>4</sup> In caso di orario di lavoro irregolare o di tasso di occupazione variabile, il premio di fedeltà è versato corrispondentemente al tasso di occupazione medio degli ultimi cinque anni. Determinante per il calcolo dell'importo in contanti è lo stipendio annuale computato al 100 per cento al momento della esigibilità del premio.

**Art. 53<sup>39</sup>** Abbonamento generale e abbonamento metà-prezzo delle FFS  
(art. 76 OPers)

<sup>1</sup> Per tutta la durata del rapporto di lavoro gli impiegati hanno diritto a:

- a. un abbonamento metà-prezzo gratuito delle FFS; oppure
- b. un abbonamento generale «adulti» a prezzo ridotto delle FFS.

<sup>2</sup> Le riduzioni per l'abbonamento generale «adulti» ammontano per gli impiegati che, con questo abbonamento:

- a. viaggiano per ragioni di servizio fino a 29 giorni all'anno: al 15 per cento;
- b. viaggiano per ragioni di servizio tra 30 e 59 giorni all'anno: al 40 per cento;
- c. viaggiano per ragioni di servizio tra 60 e 89 giorni all'anno: al 60 per cento;
- d. viaggiano per ragioni di servizio almeno 90 giorni all'anno: al 100 per cento.

<sup>39</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

<sup>3</sup> In luogo di abbonamenti generali ai sensi del capoverso 2 lettere b–d, possono essere rilasciati eccezionalmente abbonamenti di percorso oppure altri titoli di trasporto se ciò è più vantaggioso per la Confederazione.

<sup>4</sup> Per i viaggi di servizio deve essere utilizzato l’abbonamento.

#### **Art. 54** Importo delle indennità

(art. 79 OPers)

<sup>1</sup> L’importo delle indennità di cui all’articolo 78 capoversi 1 e 2 OPers è versato segnatamente in base all’età come pure alla situazione professionale e personale dell’impiegato.

<sup>2</sup> Determinante per il calcolo dell’indennità è l’ultimo stipendio annuale (senza assegno di custodia).

### **Sezione 7: Gestione delle idee**

#### **Art. 55** Obiettivi

(art. 74 OPers)

L’obiettivo della gestione delle idee consiste nel favorire e nello sfruttare le potenzialità di creatività e di innovazione degli impiegati e delle unità organizzative, nel promuovere un modo di pensare e di agire responsabile ed efficace e contribuire in tal modo a un’attività mirata ed efficiente. Gli impiegati e i gruppi devono partecipare attivamente ai processi di cambiamento e di miglioramento. I superiori devono essere integrati nel processo di innovazione.

#### **Art. 56** Valore di una idea

(art. 74 OPers)

<sup>1</sup> Si ritengono idee le proposte di miglioramento riguardanti il prodotto, il procedimento e il settore sociale.

<sup>2</sup> Il valore di un’idea dipende dalla sua utilità economica, dai risparmi che essa consente di ottenere, dai vantaggi che ne derivano, dalle sue possibilità di attuazione, dal suo carattere innovativo, dalla sua realizzabilità, dalla sua sostenibilità e dai costi della sua realizzazione.

<sup>3</sup> Il sistema dei premi deve essere trasparente e comprensibile e deve essere elaborato in modo proporzionalmente decrescente all’aumento di valore dell’idea.

<sup>4</sup> L’importo massimo di un premio ammonta a 15 000 franchi.

<sup>5</sup> Per promuovere il lavoro in gruppo e i settori d’innovazione più importanti è possibile raddoppiare l’importo massimo di cui al capoverso 4.

<sup>6</sup> I premi e le prestazioni sono iscritti nella rubrica «retribuzione del personale» e sono a carico dell’unità organizzativa che trae beneficio dall’idea.

**Art. 57<sup>40</sup>**      Competenze  
(art. 74 OPers)

I dipartimenti definiscono le categorie dei partecipanti, l'organizzazione, le competenze, il sistema dei premi e delle prestazioni, le competenze finanziarie e i settori d'innovazione da promuovere.

## Capitolo 5: Obblighi del personale

**Art. 58**            Computo di redditi provenienti da un'attività lucrativa  
(art. 80 OPers)

<sup>1</sup> Se le prestazioni della Cassa pensioni della Confederazione ai sensi dell'articolo 80 capoverso 1 OPers insieme al reddito da attività lucrativa che l'interessato percepisce dopo la sua uscita dall'Amministrazione federale, ma prima del raggiungimento del 65° anno di età, superano lo stipendio, l'indennità di residenza e gli assegni assicurati di un impiegato paragonabile, le prestazioni della Cassa pensioni sono ridotte.

<sup>2</sup> Il reddito da attività lucrativa ai sensi del capoverso 1 è ridotto dell'importo delle deduzioni ammesse in virtù dell'ordinanza del DFF del 10 febbraio 1993<sup>41</sup> sulla deduzione delle spese professionali delle persone esercitanti un'attività lucrativa dipendente ai fini dell'imposta federale diretta. È possibile rendere forfettario l'importo, specialmente in caso di attività lucrativa indipendente.

<sup>3</sup> È possibile rinunciare in tutto o in parte a tale riduzione se essa cagiona situazioni sociali di rigore oppure appare iniqua per altre ragioni.

**Art. 59**            Alloggio di servizio  
(art. 90 OPers)

<sup>1</sup> L'impiegato deve pagare un compenso e le spese accessorie per l'utilizzazione di un alloggio di servizio. L'importo del compenso è calcolato in base alla superficie dell'alloggio moltiplicata per il prezzo al metro quadrato. Esso viene stabilito tenendo conto del livello locale delle pigioni nonché dei vantaggi e degli svantaggi propri dell'alloggio.

<sup>2</sup> Il DFF emana direttive concernenti il compenso e le spese accessorie per l'utilizzazione di un alloggio di servizio.

**Art. 60**            Obbligo di fornire tutto o parte del reddito da attività a favore di terzi  
(art. 92 OPers)

<sup>1</sup> Il reddito proveniente da attività a favore di terzi determinante per il calcolo dell'importo da versare è stabilito una volta all'anno.

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DFF dell'11 dic. 2009, in vigore dal 1° gen. 2010 (RU 2009 6575).

<sup>41</sup> RS 642.118.1

<sup>2</sup> Esso corrisponde alle prestazioni in denaro, uniche o periodiche, provenienti da attività a favore di terzi, dedotto un forfettario del 40 per cento per le imposte, le spese di ottenimento del reddito e i contributi alle assicurazioni sociali e alla previdenza professionale. Le indennità per il rimborso delle spese non sono prese in considerazione.

<sup>3</sup> L'importo da versare è dedotto, d'intesa con l'impiegato, dal suo stipendio mensile.

#### **Art. 61** Comportamento in caso di malattia o infortunio

<sup>1</sup> Gli impiegati comunicano al servizio competente la loro assenza dal lavoro per malattia o infortunio.

<sup>2</sup> In caso di assenza superiore a cinque giorni di lavoro essi forniscono un certificato medico al servizio competente. In caso di assenze ripetute per malattia tale termine può essere ridotto.

<sup>2bis</sup> In caso di pandemie che costituiscono una minaccia per la salute pubblica, il termine di cui al capoverso 2 è prorogato a dieci giorni di lavoro. Il DFF stabilisce l'inizio e la fine della misura.<sup>42</sup>

<sup>3</sup> Se il ritorno da un viaggio all'estero è reso impossibile da una malattia o da un infortunio un medico deve certificare la durata dell'incapacità di viaggiare.

<sup>4</sup> Se è prescritta una cura o un soggiorno di convalescenza l'impiegato deve presentare una domanda scritta al servizio competente. Esso allega alla richiesta in busta chiusa un corrispondente certificato all'attenzione del servizio medico oppure lo consegna direttamente a quest'ultimo.

#### **Art. 62** Obbligo di annuncio

<sup>1</sup> L'impiegato annuncia in modo veritiero alla propria unità organizzativa i dati necessari per la determinazione e il versamento delle prestazioni del datore di lavoro, in particolare il luogo di residenza, l'età dei figli e le eventuali attività retribuite a favore di terzi.

<sup>2</sup> Se ha sciolto il rapporto di lavoro e riceve prestazioni in virtù degli articoli 63 e 79 capoverso 5 OPers, l'impiegato annuncia in modo veritiero alla sua unità organizzativa gli altri redditi da attività lucrativa e rendite.<sup>43</sup>

<sup>3</sup> Gli impiegati devono essere informati in maniera appropriata dell'obbligo di annuncio in virtù dei capoversi 1 e 2.

<sup>42</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DFF del 22 set. 2009, in vigore dal 1° ott. 2009 (RU **2009** 4771).

<sup>43</sup> Nuovo testo giusta il n. II dell'O del DFF del 16 giu. 2008 concernente modifiche del diritto federale in seguito al cambiamento di primato presso PUBBLICA, in vigore dal 1° lug. 2008 (RU **2008** 2739).

## Capitolo 6: Partecipazione e collaborazione con le parti sociali

### Art. 63 Comitato di seguito delle parti sociali (art. 108 cpv. 2 OPers)

Il comitato di seguito osserva la prassi delle remunerazioni, come pure le questioni riguardanti il tempo di lavoro e i congedi concernenti in particolare:

- a. la valutazione della funzione;
- b. lo stipendio iniziale (scarti rispetto alla media) e l'evoluzione dello stipendio;
- c. la tutela di una certa uniformità nella struttura degli stipendi tra gli uffici federali e le unità organizzative a essi assimilabili;
- d. il ricorso moderato alla priorità delle esigenze di servizio nel caso di orario flessibile di lavoro;
- e. l'utilizzazione da parte del superiore di un più grande margine di apprezzamento nella concessione dei congedi.

## Capitolo 7: Disposizioni finali

### Art. 64 Diritto previgente: abrogazione

I seguenti atti legislativi sono abrogati:

1. Ordinanza del DFF del 5 dicembre 1986<sup>44</sup> sul computo del tempo di viaggio;
2. Ordinanza del DFF del 18 dicembre 1987<sup>45</sup> sui giorni di riposo del personale dell'Amministrazione generale della Confederazione;
3. Ordinanza del DFF del 30 giugno 1987<sup>46</sup> concernente il reddito determinante e l'obbligo di cessione nel campo di occupazioni accessorie;
4. Ordinanza del DFF del 21 dicembre 1972<sup>47</sup> concernente l'indennità di residenza prevista nella legge sull'ordinamento del funzionari federali;
5. Ordinanza del DFF del 5 maggio 1989<sup>48</sup> concernente la Commissione peritale incaricata di valutare le funzioni nell'amministrazione generale della Confederazione (O Commissione I);
6. Ordinanza del DFF del 1 settembre 1989<sup>49</sup> della Commissione peritale incaricata di valutare le funzioni superiori (O CFS II);
7. Ordinanza del DFF del 18 dicembre 1987<sup>50</sup> sull'indennità per servizio domenicale nei giorni festivi;

<sup>44</sup> [RU 1987 25, 1995 5128]

<sup>45</sup> [RU 1988 387, 1995 5129]

<sup>46</sup> [RU 1987 988, 1995 5130]

<sup>47</sup> [RU 1973 263, 1978 2, 1983 162, 1984 259, 1988 490, 1989 1386, 1989 1384, 1990 882, 1991 1409, 1994 9, 1995 5131]

<sup>48</sup> [RU 1990 927]

<sup>49</sup> [RU 1989 2344]

<sup>50</sup> [RU 1988 399, 1995 5137]

8. Ordinanza del DFF del 4 novembre 1991<sup>51</sup> concernente il servizio di picchetto nell'amministrazione generale della Confederazione
9. Ordinanza del DFF del 30 giugno 1987<sup>52</sup> concernente la gratificazione per anzianità di servizio;
10. Ordinanza del DFF del 18 dicembre 1987<sup>53</sup> concernente le vacanze del personale dell'amministrazione generale della Confederazione
11. Regolamento del DFF del 3 febbraio 1997<sup>54</sup> dell'istanza paritetica di ricorso conformemente all'ordinamento dei funzionari;
12. Ordinanza del DFF del 13 settembre 1993<sup>55</sup> sull'assunzione temporanea di ex apprendisti;
13. Ordinanza del DFF del 17 febbraio 1960<sup>56</sup> concernente il servizio medico dell'amministrazione generale della Confederazione;
14. Ordinanza del DFF del 14 novembre 1989<sup>57</sup> sul lavoro allo schermo visualizzatore;
15. Ordinanza del DFF del 5 giugno 1991<sup>58</sup> sull'aumento del salario reale del personale federale nel 1991;
16. Ordinanza del DFF del 20 dicembre 1995<sup>59</sup> concernenti differenti forme di durata del lavoro nell'Amministrazione generale della Confederazione (OFDL);
17. Ordinanza del DFF del 18 aprile 1991<sup>60</sup> concernente le indennità per assenze di servizio;
18. Ordinanza del DFF del 26 agosto 1968<sup>61</sup> concernente il guadagno determinante per il calcolo delle prestazioni assistenziali della Confederazione in caso d'infortunio di servizio.

**Art. 65** Disposizioni transitorie per la valutazione delle funzioni  
(art. 20 OPers)

La valutazione delle funzioni secondo l'articolo 52 capoverso 4 OPers si basa per analogia sui numeri tra 2001 e 5024 delle prescrizioni del 1° gennaio 1989 concernenti le promozioni del DFF, purché l'OPers e la presente ordinanza non stabiliscano diversamente.

- 51 [RU 1992 7]  
 52 [RU 1987 936, 1995 5138]  
 53 [RU 1988 401, 1995 5140, 1997 980]  
 54 [RU 1997 768, 2001 123]  
 55 [RU 1993 2937]  
 56 [RU 1960 283, 1984 190, 1989 2178]  
 57 [RU 1989 2444]  
 58 [RU 1991 1378]  
 59 [RU 1996 643]  
 60 [RU 1991 1091, 1995 5136]  
 61 [RU 1968 1043]

**Art. 66**<sup>62</sup>**Art. 67** Disposizioni transitorie per il versamento proporzionale  
dei premi di fedeltà  
(art. 73 OPers)

<sup>1</sup> Agli impiegati che, al momento del loro pensionamento prima del 1° gennaio 2007, hanno effettuato più di 15 e meno di 20 anni di servizio e non hanno mai ricevuto un premio di fedeltà, è attribuito in deroga all'articolo 52 capoverso 1 un premio di fedeltà proporzionale.

<sup>2</sup> Per ogni mese intero di attività esercitata dopo il 15° anno di servizio è attribuito un sessantesimo del premio di fedeltà.

**Art. 68** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2002.

<sup>62</sup> Abrogato dal n. 11 dell'O del DFF del 16 giu. 2008 concernente modifiche del diritto federale in seguito al cambiamento di primato presso PUBBLICA, con effetto dal 1° lug. 2008 (RU **2008** 2739).



*Allegato 1*  
(art. 11)

## **Indennità di residenza**

### **1. Principio**

La suddivisione dei luoghi di lavoro in zone per il periodo 1989–1993 rimane in vigore fino a nuovo avviso.

### **2. Zone e importi dell'indennità di residenza**

Zona 1	381.–
Zona 2	762.–
Zona 3	1143.–
Zona 4	1524.–
Zona 5	1905.–
Zona 6	2286.–
Zona 7	2667.–
Zona 8	3048.–
Zona 9	3429.–
Zona 10	3810.–
Zona 11	4191.–
Zona 12	4572.–
Zona 13	4953.–

### **3. Elenco dei luoghi di lavoro che danno diritto all'indennità di residenza**

La prima parte contiene l'elenco alfabetico dei luoghi di lavoro con l'indicazione della relativa zona. L'asterisco (\*) significa che un comune o una parte di comune dà diritto a un supplemento per la lontananza oppure è classificato nella zona 2 a causa della propria altitudine superiore a 1200 metri. Gli eventuali supplementi per altitudine sono compresi nella classificazione.

La seconda parte contiene centri d'esercizio e parti di esercizi che continuano a formare un'unità con l'esercizio principale ma sono stati trasferiti in un'altra località per motivi geografici od organizzativi.

### **4. Indennità di soggiorno all'estero per i comuni delle zone di confine all'estero**

1. Gli impiegati di nazionalità svizzera che lavorano all'estero in una zona di confine ricevono un'indennità di soggiorno all'estero. Questa è composta da:
  - a. l'indennità di residenza secondo i principi vigenti in Svizzera. La classificazione dei luoghi di lavoro nelle zone di indennità di residenza è indicata nella terza parte,
  - b. un supplemento per le spese particolari di soggiorno all'estero in tutti i comuni della zona di confine all'estero. L'importo del supplemento è indicato nella terza parte,
  - c. un supplemento per ogni figlio dall'inizio alla conclusione delle scuole obbligatorie. L'importo del supplemento è indicato nella terza parte.

2. Gli impiegati che lavorano all'estero in una zona di confine ma sono domiciliati in Svizzera ricevono un'indennità di residenza ai sensi del numero 1 lettera a e la metà del supplemento ai sensi del numero 1 lettera b.
3. Gli impiegati stranieri ricevono solamente un'indennità di residenza ai sensi del numero 1 lettera a.

### Prima parte

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4551	Aadorf	3	5851	Allaman	0
4001	Aarau	5	6771	Alle	0
301	Aarberg	3	2802	Allschwil	13
4271	Aarburg	3	1401	Alpnach	1
321	Aarwangen	2	1361	Alpthal	1
5871	L'Abbaye	2	3351	Alt St. Johann	2
4221	Abtwil	0	1122	Altbüron	0
561	Adelboden	7	1201	Altdorf (UR)	1
1051	Adligenswil	4	1341	Altendorf	1
21	Adlikon	0	2291	Alterswil	0
131	Adliswil	8	4631	Alterswilen	0
2421	Aedermannsdorf	0	211	Altikon	0
401	Aefligen	0	1123	Altishofen	0
731	Aegerten	4	4641	Altnau	0
2801	Aesch (BL)	8	3251	Altstätten	2
1021	Aesch (LU)	0	1022	Altwis	0
241	Aesch bei Birmensdorf	3	3511	Alvaneu	2
2511	Aeschi (SO)	0	3311	Amden	2
562	Aeschi bei Spiez	2	4881	Amlikon	0
1	Aeugst am Albis	0	2512	Ammannsegg	1
4711	Affeltrangen	0	4191	Ammerswil	0
2	Affoltern am Albis	3	4461	Amriswil	3
951	Affoltern im Emmental	1	921	Amsoldingen	2
6101	Agarn	0	3701	Andeer	0
5141	Agno	2	30	Andelfingen	0
5142	Agra	1	1202	Andermatt	5
5401	Aigle	3	3441	Andwil (SG)	0
6601	Aire-la-Ville	5	6602	Anières	5
5061	Airolo	3	2841	Anwil	0
1121	Alberswil	0	3101	Appenzell	1
2121	Albeuve	0	5421	Apples	1
6102	* Albinen	2	5031	Aquila	0
851	Albligen	1	6261	Arbaz	0
402	Alchenstorf	1	5001	Arbedo-Castione	4

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2881	Arboldswil	0	3681	A* Avers-am Bach/Juf	6
4401	Arbon	3	2122	Avry-devant-Pont	0
381	Arch	1	2174	Avry-sur-Matran	1
2171	Arconciel	0	6603	Avully	4
3741	Ardez	2	6604	Avusy	4
6021	Ardon	0	6082	Ayent	1
2821	Arisdorf	0	6231	* Ayer	3
4222	Aristau	0			
2803	Arlesheim	9	1701	Baar	4
5743	Arnex-sur-Orbe	0	51	Bachenbülach	4
4061	Arni (AG)	2	81	Bachs	0
602	Arni (BE)	2	3291	Bad Ragaz	2
5144	Arogno	0	4021	Baden	8
5144	A* Arogno-Valmara/Pugera	1	6031	Bagnes	2
3921	Arosa	8	6031	A Bagnes/Médières	4
5145	Arosio	0	6031	B Bagnes/Sarreyer	4
1362	Arth	2	6031	C Bagnes/Verbier-Mondzeu	4
3801	Arvigo	0	6031	D Bagnes/Verbier-Village	4
3801	A* Arvigo/Landarenca	4	5242	Balerna	3
5702	Arzier	0	3232	Balgach	0
5241	Arzo	0	5744	Ballaigues	0
5091	Ascona	7	5423	Ballens	0
5511	Assens	0	1023	Ballwil	0
2321	Attalens	0	2422	Balsthal	2
1203	Attinghausen	0	6281	Baltschieder	0
971	Attiswil	1	323	Bannwil	1
3231	Au (SG)	1	5147	Barbeno	1
5422	Aubonne	2	2243	Barberêche	0
4091	Auenstein	1	6605	Bardonnex	9
2822	Augst	3	111	Bäretswil	1
2001	Aumont	0	302	Bargen (BE)	1
6191	Ausserberg	1	2931	Bargen (SH)	1
6051	* Ausserbinn	2	403	Bäriswil	3
3702	* Ausserferrera	2	2611	Bärschwil	1
322	Auswil	1	2280	Bas-Vully	0
2173	Autigny	1	4531	Basadingen	1
6401	Auvernier	4	2701	Basel	13
4223	Auw	0	6701	Bassecourt	1
5302	Avegno	1	52	Bassersdorf	7
5451	Avenches	3	5703	Bassins	1
3681	* Avers	5	533	Bätterkinden	3

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2471	Bättwil	2	6607	Bernex	9
5745	Baulmes	1	1081	Beromünster	3
171	Bauma	0	212	Bertschikon	0
5746	Bavois	0	5243	Besazio	0
6501	Les Bayards	0	4226	Besenbüren	0
571	Beatenberg	5	6171	Betten	2
1501	Beckenried	0	973	Bettenhausen	1
5148	Bedano	1	2702	Bettingen	5
5149	Bedigliora	0	2543	Bettlach	3
5063 *	Bedretto	3	4227	Bettwil	0
2951	Beggingen	0	6402	Bevaix	2
5704	Begnins	2	3781	Bever	5
2612	Beinwil (SO)	0	682	Bévilard	0
4131	Beinwil am See	1	5402	Bex	3
4224	Beinwil-Freiamt	0	5281	Biasca	2
2175	Belfaux	3	2513	Biberist	5
2542	Bellach	3	4002	Biberstein	2
5452	Bellerive (VD)	0	4722	Bichelsee	0
6606	Bellevue	8	5150	Bidogno	0
4022	Bellikon	0	371	Biel (BE)	8
5002	Bellinzona	6	6053 *	Biel (VS)	2
732	Bellmund	3	2805	Biel-Benken	3
6052	Bellwald	2	5425	Bière	3
5581	Belmont-sur-Lausanne	7	603	Biglen	2
861	Belp	7	2063	Billens	0
862	Belpberg	1	1602	Bilten	1
3312	Benken (SG)	0	6054 *	Binn	3
22	Benken (ZH)	0	2806	Binningen	12
2882	Bennwil	0	5151	Bioggio	2
4225	Benzenschwil	0	242	Birmensdorf (ZH)	7
5512	Bercher	0	4024	Birmenstorf (AG)	0
3211	Berg (SG)	0	5153	Bironico	0
4892	Berg (TG)	1	4092	Birr	0
23	Berg am Irchel	0	4093	Birrhard	0
4023	Bergdietikon	3	4132	Birrwil	0
3521	Bergün/Bravuogn	3	2807	Birsfelden	12
4062	Berikon	3	4902	Birwinken	0
2932	Beringen	3	4471	Bischofszell	1
4801	Berlingen	0	5154	Bissone	0
351	Bern	13	6173	Bitsch	1
3233	Berneck	0	3531 *	Bivio	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6192	* Blatten	2	605	Bowil	1
641	Blauen	1	4094	Bözen	0
324	Bleienbach	1	3803	* Braggio	4
6055	* Blitzingen	2	6103	Bratsch	0
5881	Blonay	4	1603	Braunwald	3
922	Blumenstein	1	5158	Breganzona	8
2842	Böckten	2	3981	Breil/Brigels	2
5064	Bodio	0	2613	Breitenbach	0
6702	Boécourt	0	4063	Bremgarten (AG)	5
5705	Bogis-Bossey	2	353	Bremgarten bei Bern	10
5155	* Bogno	1	6431	Les Brenets	1
6742	Les Bois	2	6431	A * Les Brenets/Saut-Doubs	2
6403	Bôle	3	606	Brenzikofen	1
2514	Bolken	0	6776	Bressaucourt	0
352	Bolligen	13	5515	Bretigny-sur-Morrens	1
791	Boltigen	2	2883	Bretzwil	0
3721	Bonaduz	0	6743	Les Breuleux	2
6774	Boncourt	0	6432	La Brévine	1
3771	* Bondo	1	6432	A * La Brévine/l'Ecrénaz	2
6775	Bonfol	0	573	Brienz (BE)	3
572	Bönigen	4	574	Brienzwiler	2
2571	Boningen	0	6002	Brig-Glis	4
4192	Boniswil	0	5096	Brione sopra Minusio	2
3	Bonstetten	3	642	Brislach	0
82	Boppelsen	1	5097	Brissago	3
5706	Borex	1	4274	Brittnau	0
5094	* Borgnone	1	2124	Broc	2
5304	* Bosco/Gurin	4	5305	* Broglio	2
2295	Bösingen	1	3421	Bronschhofen	4
2323	Bossonens	0	4095	Brugg	4
4228	Boswil	0	733	Brügg	7
5514	Bottens	0	4193	Brunegg	0
4273	Bottenwil	0	2292	Brünisried	0
4686	Bottighofen	1	3371	Brunnadern	0
2808	Bottmingen	9	5160	Brusino-Arsizio	0
4303	Böttstein	2	3551	Brusio	0
6471	Boudevilliers	0	3551	A * Brusio-Viano	4
6404	Boudry	3	491	Brüttelen	1
6032	Bourg-St-Pierre	2	213	Brütten	1
6502	Boveresse	0	2823	Bubendorf	1
6131	Bovernier	0	112	Bubikon	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
24	Buch am Irchel	0	4230	Buttwil	0
2933	Buchberg	0	2844	Buus	0
923	Buchholterberg	1			
5623	Buchillon	0	5161	Cademario	0
1052	Buchrain	2	5162	Cadempino	2
4003	Buchs (AG)	5	5003	Cadenazzo	1
1124	Buchs (LU)	0	5163	Cadro	2
3271	Buchs (SG)	3	5164	Cagiallo	1
83	Buchs (ZH)	3	3922 *	Calfreisen	2
2843	Buckten	0	5066 *	Calpiogna	1
382	Bütigen	1	3831	Cama	0
734	Bühl	1	5165	Camignolo	0
3021	Bühler	0	5004	Camorino	1
6777	Buix	0	5067 *	Campello	3
53	Bülach	7	5032 *	Campo (Blenio)	3
2125	Bulle	6	5307 *	Campo (Vallemaggia)	4
5552	Bullet	1	5307 A *	Campo/Cimalmotto	4
4229	Bünzen	0	5307 B *	Campo/Niva	2
1502	Buochs	1	5167	Canobbio	3
6193	Bürchen	2	5247	Capolago	1
6778	Büre	1	5168	Carabbia	1
2472	Büren (SO)	0	5169	Carabietta	1
383	Büren an der Aare	2	5170	Carona	0
534	Büren zum Hof	1	6608	Carouge (GE)	13
4133	Burg (AG)	0	5782	Carrouge (VD)	1
404	Burgdorf	4	6609	Cartigny	4
863	Burgstein	1	5171	Caslano	1
4911	Bürglen (TG)	1	3773 *	Castasegna	1
1205	Bürglen (UR)	0	5249	Castel San Pietro	3
1082	Büron	0	5249 A *	Castel/Monte Generoso	4
5853	Bursins	0	3923 *	Castiel	2
5854	Burtigny	0	5308	Cavergno	0
2614	Büsserach	0	5099	Cavigliano	2
5624	Bussigny-près-Lausanne	8	3661	Cazis	0
4921	Bussnang	0	3782	Celerina/Schlarigna	8
4761	Busswil (TG)	1	6610	Céligny	4
384	Busswil bei Büren	2	5309 *	Cerentino	2
3391	Bütschwil	0	6434	Le Cerneux-Péquignot	0
6503	Buttes	0	6434 A	Le Cerneux/Douane	1
4064	Büttikon	0	2126	Cerniat (FR)	0
1083	Buttisholz	1	6472	Cernier	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6472	A * Cernier/Montagnes de	1	5250	Chiasso	5
5310	Cevio	0	5069	Chiggiogna	0
2005	Châbles	0	5628	Chigny	1
6232	Chalais	0	6235	Chippis	1
1702	Cham	4	5070	Chironico	0
5904	Chamblon	3	6614	Choulex	9
6022	Chamoson	0	3901	Chur	6
5553	Champagne	0	3911	Churwalden	2
6151	Champéry	2	5174	* Cimadera	1
6611	Chancy	4	5175	Cimo	1
6233	* Chandolin	3	5282	Claro	0
5882	Chardonne	4	6781	Coeuve	0
2127	Charmey	0	6474	Coffrane	0
6779	Charmoille	0	5251	Coldrerio	2
6132	Charrat	0	6615	Collex-Bossy	5
5841	Château-d'Oex	6	6152	Collombey-Muraz	1
2325	Châtel-St-Denis	3	6616	Collonge-Bellerive	9
2067	Le Châtelard	1	6211	Collonges	1
6704	Châtillon (JU)	0	6617	Cologny	10
2068	Châtonnaye	2	6406	Colombier (NE)	4
6421	La Chaux-de-Fonds	8	5630	Colombier (VD)	0
6435	La Chaux-du-Milieu	0	5176	Comano	3
5707	Chavannes-de-Bogis	2	5815	Combremont-le-Petit	1
5708	Chavannes-des-Bois	2	5711	Commugny	3
2069	Chavannes-les-Forts	0	5100	* Comologno	1
5627	Chavannes-près-Renens	13	5554	Concise	0
5749	Chavornay	2	6618	Confignon	8
6612	Chêne-Bougeries	13	6023	Conthey	3
6613	Chêne-Bourg	13	5101	Contone	0
2177	Chénens	0	5712	Coppet	3
5872	Le Chenit	2	6705	Corban	0
5872	A * Le Chenit/Le Brassus-D.	3	5404	Corbeyrier	1
6234	Chermignon	1	6407	Corcelles-Cormondèche	3
6234	A Chermignon/Crans-Sierre	6	5785	Corcelles-le-Jorat	1
5909	Cheseaux-Noréaz	1	5816	Corcelles-près-Payerne	0
5582	Cheseaux-sur-Lausanne	4	5751	Corcelles-sur-Chavornay	0
5709	Chésérèx	0	2247	Cordast	0
6780	Chevenez	0	431	Corgémont	0
5601	Chexbres	4	2183	Corminboeuf	3
2010	Cheyres	0	432	Cormoret	0
6473	Chézard-St-Martin	0	6451	Cornaux	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6782	Cornol	0	5786	Les Cullayes	1
2184	Corpataux	0	5602	Cully	4
5883	Corseaux	3	5179	Cureggia	1
6619	Corsier (GE)	7	5180	Cureglia	1
5884	Corsier-sur-Vevey	7	5181	Curio	0
6408	Cortaillod	3			
433	Cortébert	0	25	Dachsen	1
5034	Corzoneso	0	214	Dägerlen	0
5477	Cossonay	2	1125	Dagmersellen	0
6504	La Côte-aux-Fées	0	5480	Dailens	1
2186	Cottens (FR)	0	1503	Dallenwil	0
6706	Courchapoix	0	84	Dällikon	3
6707	Courfaivre	1	5071 *	Dalpe	2
6784	Courgenay	0	2572	Däniken	3
2250	Courgevaux	0	85	Dänikon	2
6708	Courrendlin	1	6620	Dardagny	6
6709	Courroux	2	575	Därligen	1
690	Court	1	761	Därstetten	1
2253	Courtaman	0	215	Dättlikon	0
6785	Courtedoux	0	5182	Davesco-Soragno	2
434	Courtelary	1	3851	Davos	9
6786	Courtemaîche	0	3401	Degersheim	0
2254	Courtepin	0	2516	Deitingen	2
6710	Courtételle	1	6711	Delémont	4
6505	Couvet	0	2012	Delley	0
6505	A * Couvet/Les Ruillères	1	5631	Denens	0
5103	* Crana	1	5632	Denges	6
5713	Crans-près-Céligny	4	4004	Densbüren	0
5714	Crassier	0	2517	Derendingen	3
691	Crémines	1	6712	Develier	0
5283	Cresciano	1	2884	Diecten	2
2257	Cressier (FR)	0	86	Dielsdorf	4
6452	Cressier (NE)	1	762	Diemtigen	2
2326	Le Crêt	1	2845	Diepflingen	1
5583	Crissier	9	3234	Diepoldsau	0
5178	Croglio	0	1053	Dierikon	3
5479	Cuarnens	1	385	Diessbach bei Büren	2
5456	Cudrefin	0	721	Diesse	1
5104	Cugnasco	1	4541	Diessenhofen	2
2011	Cugy (FR)	0	243	Dietikon	9
5516	Cugy (VD)	2	54	Dietlikon	7



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4231	Dietwil	0	2188	Ecuvillens	0
216	Dinhard	0	4096	Effingen	1
4194	Dintikon	0	2401	Egerkingen	1
3982	Disentis/Muster	1	192	Egg	3
3982	A * Disentis/Mompe-Medel	3	4066	Eggenwil	0
644	Dittingen	0	6004	Eggerberg	1
3722	Domat/Ems	2	3212	Eggersriet	0
6475	Dombresson	0	901	Eggiwil	1
6475	A * Dombresson/ Joux-du-Plane	1	55	Eglisau	2
			4195	Egliswil	0
2013	Domdidier	2	4411	Egnach	0
2014	Dompierre (FR)	0	1127	Egolzwil	0
5035	Dongio	0	1084	Eich	0
1001	Doppleschwand	0	3252	Eichberg	0
6212	Dorénaz	0	4161	Eiken	0
26	Dorf	0	1301	Einsiedeln	3
2915	Dörflingen	2	6194	Eischoll	2
2473	Dornach	7	217	Elgg	1
4065	Dottikon	0	218	Ellikon an der Thur	0
4304	Döttingen	1	1605	Elm	1
386	Dotzigen	1	219	Elsau	2
4406	Dozwil	0	6283	Embd	2
191	Dübendorf	12	56	Embrach	5
2293	Düdingen	4	1024	Emmen	7
645	Duggingen	0	1504	Emmetten	0
5715	Duillier	3	4305	Endingen	2
2573	Dulliken	3	1402	Engelberg	4
113	Dürnten	3	1606	Engi	0
4134	Dürrenäsch	0	864	Englisberg	0
952	Dürrenroth	1	1607	Ennenda	0
			4026	Ennetbaden	8
1126	Ebersecken	0	1505	Ennetbürgen	1
1054	Ebikon	6	1506	Ennetmoos	0
3352	Ebnat-Kappel	1	2132	Enney	0
5518	Echallens	2	1002	Entlebuch	2
5633	Echandens	6	5584	Epalinges	8
2131	Echarlens	0	2189	Ependes (FR)	0
5634	Echichens	3	5603	Epresses	0
5482	Eclépens	0	2574	Eppenber-Wöschnau	1
5787	Ecoteaux	1	2885	Eptingen	0
5635	Ecublens (VD)	13	953	Eriswil	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
924	Eriz	2	3572	Falera	2
492	Erlach	1	193	Fällanden	4
4479	Erlen	0	3971	Fanas	0
151	Erlenbach (ZH)	8	5458	Faug	0
763	Erlenbach im Simmental	2	2192	Farvagny-le-Grand	0
4005	Erlinsbach	3	5427	Féchy	0
4646	Ermatingen	0	172	Fehraltorf	2
1025	Ermensee	0	2616	Fehren	0
6056	Ernen	1	4561	Felben	0
3331	Ernetschwil	0	2544	Feldbrunnen-St.Niklaus	1
6105 *	Erschmatt	2	3632 *	Feldis/Veulden	2
2615	Erschwil	0	3731	Felsberg	1
405	Ersigen	1	6477	Fenin-Vilars-Saules	0
1206	Erstfeld	0	6195	Ferden	2
1026	Eschenbach (LU)	0	662	Ferenbalm	2
3332	Eschenbach (SG)	1	435	La Ferrière	1
4806	Eschenz	0	6106 *	Feschel	2
692	Eschert	0	2016	Fétigny	0
4762	Eschlikon	1	27	Feuerthalen	4
1003	Escholzmatt	2	1321	Feusisberg	0
5520	Essertines sur Yverdon	0	5522	Fey	0
5856	Essertines-sur-Rolle	0	3861	Fideris	0
2133	Estavannens	0	6057	Fiesch	1
2015	Estavayer-le-Lac	2	3522	Filisur	1
5521	Etagnières	0	3522 A *	Filisur-Jenisberg	3
5636	Etoy	1	1608	Filzbach	0
2809	Ettingen	4	6214	Finhaut	4
1128	Ettiswil	1	493	Finsterhennen	0
4162	Etzgen	0	1129	Fischbach	0
2518	Etziken	0	4067	Fischbach-Göslikon	0
372	Evilard	8	114	Fischenthal	0
6213	Evionnaz	0	4726	Fischingen	0
6083	Evolène	2	4306	Fisibach	0
6083 A *	Evolène/Arolla	4	4027	Fislisbach	4
6083 B *	Evolène/La Sage	3	28	Flaach	0
5716	Eysins	3	3951	Fläsch	0
			3402	Flawil	3
925	Fahrni	1	3662 *	Flerden	2
4196	Fahrwangen	0	6506	Fleurier	0
6789	Fahy	0	3732	Flims	2
5072	Faido	2	1207	Flüelen	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
1004	Flühli	1	6107	Gampel	0
2545	Flumenthal	0	495	Gampelen	1
3292	Flums	1	3272	Gams	0
29	Flurlingen	3	5184	Gandria	2
6478	Fontainemelon	0	5184	A Gandria/Cantine	2
6479	Fontaines (NE)	0	4164	Gansingen	0
6479	A * Fontaines/Les Loges	1	3403	Ganterschwil	0
6790	Fontenais	1	4029	Gebenstorf	2
5604	Forel (Lavaux)	1	1027	Gelfingen	0
5717	Founex	3	865	Gelterfingen	1
5105	* Frasco	1	2846	Gelterkinden	3
4402	Frasnacht	2	2474	Gempen	1
538	Fraubrunnen	2	5252	Genestrerio	1
4566	Frauenfeld	4	6621	Genève	13
663	Frauenkappelen	4	6480	Les Geneveys-sur-Coffr.	0
1322	Freienbach	3	6748	Les Genevez (JU)	0
57	Freienstein-Teufen	0	5718	Genolier	0
4028	Freienwil	0	6622	Genthod	8
607	Freimettigen	1	5185	Gentilino	3
2824	Frenkendorf	5	2519	Gerlafingen	4
2196	Fribourg	8	244	Geroldswil	6
4163	Frick	1	5107	Gerra (Verzasca)	0
5523	Froideville	1	1311	Gersau	0
563	Frutigen	3	866	Gerzensee	1
3761	Ftan	3	6059	* Geschinen	2
3841	* Fuldera	4	1130	Gettnau	0
2575	Fulenbach	0	1085	Geuensee	1
4307	Full-Reuenthal	0	5036	* Ghirone	2
2825	Füllinsdorf	5	2826	Giebenach	2
6133	Fully	0	5559	Giez	0
3862	* Furna	2	2294	Giffers	0
5312	* Fusio	4	5857	Gilly	0
			5428	Gimel	1
2901	Gächlingen	0	5719	Gingins	0
4571	Gachnang	0	5073	Giornico	0
781	Gadmen	2	4165	Gipf-Oberfrick	0
3022	Gais	1	1055	Gisikon	1
3442	Gaiserwald	5	1403	Giswil	1
1342	Galgenen	1	5005	Giubiasco	4
2259	Galmiz	0	2197	Givisiez	5
494	Gals	0	5720	Givrins	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5721	Gland	6	194	Greifensee	4
1609	Glarus	1	646	Grellingen	1
58	Glattfelden	1	2546	Grenchen	5
6714	Glovelier	0	6177	Grenglios	0
6060 *	Gluringen	2	1056	Greppen	0
5006	Gnosca	1	5109 *	Gresso	1
3213	Goldach	3	2576	Gretzenbach	1
3333	Goldingen	0	6237	Grimentz	3
5484	Gollion	1	6263	Grimisuat	2
3334	Gommiswald	0	2617	Grindel	0
326	Gondiswil	1	576	Grindelwald	6
3102	Gonten	0	2200	Grolley	4
4135	Gontenschwil	0	6238	Grône	0
6175 *	Goppisberg	2	3832	Grono	0
5314	Gordevio	1	303	Grossaffoltern	2
5108	Gordola	4	1131	Grossdietwil	0
5007	Gorduno	2	608	Grosshöchstetten	2
6410	Gorgier	0	1086	Grosswangen	1
1208	Göschenen	2	3031	Grub (AR)	0
3443	Gossau (SG)	4	116	Grünigen	1
115	Gossau (ZH)	2	3961	Grüsch	0
4651	Gottlieben	1	2135	Gruyères	1
5524	Goumoens-la-Ville	0	5405	Gryon	4
6749 *	Goumois	1	841	Gsteig	3
3273	Grabs	0	577	Gsteigwiler	3
6285	Grächen	3	3742 *	Guarda	2
539	Grafenried	2	5008	Gudo	1
5186	Grancia	1	852	Guggisberg	1
6623	Le Grand-Saconnex	13	2136	Gumefens	0
5817	Grandcour	0	578	Gündlichswand	1
6792	Grandfontaine	0	2547	Günsberg	1
5561	Grandson	1	4554	Guntershausen bei Aadorf	3
694	Grandval	1	2578	Gunzgen	0
5605	Grandvaux	3	1087	Gunzwil	1
2134	Grandvillard	0	2262	Gurmels	0
2328	Granges (Veveyse)	0	1209	Gurtellen	0
2198	Granges-Paccot	5	867	Gurzelen	1
5818	Granges-près-Marmand	0	82	Guttannen	1
4006	Gränichen	4	6108	Guttet	2
5187	Gravesano	2	4656	Güttingen	0
6176 *	Greich	2	6624	Gy	4

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
579	Habkern	2	6084	A Hérémente seulement	3
220	Hagenbuch	0	1507	Hergiswil (NW)	2
2579	Hägendorf	3	1132	Hergiswil bei Willisau	1
3201	Hägenschwil	0	3001	Herisau	3
4068	Häggingen	1	6625	Hermance	4
3941	Haldenstein	1	4069	Hermetschwil-Staffeln	0
2971	Hallau	1	152	Herrliberg	6
2971	A * Hallau-Wunderklingen	2	4166	Herznach	0
4197	Hallwil	0	979	Herzogenbuchsee	3
2520	Halten	0	221	Hettlingen	1
1028	Hämikon	0	436	La Heutte	0
2402	Härkingen	1	1088	Hildisrieden	0
1005	Hasle (LU)	1	929	Hilterfingen	6
406	Hasle bei Burgdorf	1	2618	Himmelried	0
1610	Haslen	0	409	Hindelbank	2
783	Hasliberg	3	3691	* Hinterrhein	3
1611	Hätzingen	0	117	Hinwil	2
4487	Hauptwil	0	4007	Hirschthal	0
4	Hausen am Albis	1	132	Hirzel	0
4100	Hausen bei Brugg	3	173	Hittnau	0
2281	Haut-Vully	0	1030	Hitzkirch	1
6454	Hauterive	5	1031	Hochdorf	3
2137	Hauteville	0	59	Hochfelden	2
6481	Les Hauts-Geneveys	0	2475	Hochwald	1
5	Hedingen	1	930	Höfen	1
4416	Hefenhofen	0	2476	Hofstetten (SO)	3
3032	Heiden	2	222	Hofstetten bei Elgg	0
927	Heiligenschwendi	3	580	Hofstetten bei Brienz	1
928	Heimberg	5	1032	Hohenrain	0
977	Heimenhausen	1	4492	Hohentannen	0
407	Heimiswil	0	4199	Holderbank (AG)	0
2296	Heitenried	0	2425	Holderbank (SO)	0
4251	Hellikon	0	2886	Hölstein	0
3372	Hemberg	1	4136	Holziken	0
2934	Hemmental	0	931	Homberg	1
4198	Hendschiken	0	153	Hombrechtikon	3
31	Henggart	2	4816	Homburg	0
2424	Herbetswil	0	133	Horgen	5
610	Herbligen	1	60	Höri	3
4811	Herdern	0	4421	Horn	1
6084	Hérémente	0	4167	Hornussen	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2523	Horriwil	0	2849	Itingen	3
1058	Horw	7	362	Ittigen	13
1210	* Hospental	2			
2548	Hubersdorf	0	2138	Jaun	3
4937	Hugelshofen	0	540	Jegenstorf	3
32	Humlikon	0	3863	Jenaz	0
3002	Hundwil	0	3952	Jenins	0
1703	Hünenberg	3	738	Jens	1
61	Hüntwangen	0	3335	Jona	5
4200	Hunzenschwil	0	4071	Jonen	1
134	Hütten	0	5885	Jongny	3
87	Hüttikon	0	3405	Jonschwil	0
4583	Hüttlingen	0	2081	La Joux (FR)	1
954	Huttwil	1	5585	Jouxstens-Mézery	4
4821	Hüttwilen	0	6626	Jussy	4
6239	Icogne	0	4252	Kaiseraugst	3
3942	Igis	0	4308	Kaiserstuhl	0
3942	A Igis/Landquart	2	4169	Kaisten	0
3574	Ilanz	2	304	Kallnach	0
1363	Illgau	0	3313	Kaltbrunn	0
4661	Illighausen	0	4871	Kaltenbach	1
174	Illnau-Effretikon	7	564	Kandergrund	2
5110	* Indemini	2	565	Kandersteg	5
1364	Ingenbohl	2	2850	Känerkinden	0
980	Inkwil	1	2580	Kappel (SO)	3
3706	* Innerferrera	4	6	Kappel am Albis	0
784	Innertkirchen	2	305	Kappelen	1
496	Ins	1	869	Kaufdorf	1
581	Interlaken	4	870	Kehrsatz	9
5111	Intragna	0	411	Kernenried	0
5111	A * Intragna/Rasa/Verdasio	1	1404	Kerns	1
1033	Inwil	0	2265	Kerzers	4
739	Ipsach	5	4426	Kesswil	0
5284	Iragna	0	2403	Kestenholz	0
582	Iseltwald	1	2492	Kienberg	0
1211	Isenthal	0	611	Kiesen	1
6134	Isérables	1	135	Kilchberg (ZH)	8
5486	L'Isle	0	4030	Killwangen	5
5009	Isone	0	6197	Kippel	2
			412	Kirchberg (BE)	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3392	Kirchberg (SG)	2	3575	Laax	1
872	Kirchdorf (BE)	0	1344	Lachen	1
873	Kirchenthurnen	1	6627	Laconnex	4
4275	Kirchleerau	0	3576 *	Ladir	2
354	Kirchlindach	7	6750	Lajoux (JU)	0
33	Kleinandelfingen	0	6286	Lalden	0
328	Kleindietwil	1	722	Lamboing	0
2619	Kleinfelz	0	5189	Lamone	2
4309	Klingnau	1	2887	Lampenberg	0
3871	Klosters-Serneus	4	6628	Lancy	13
62	Kloten	10	6455	Le Landeron	1
7	Knonau	0	613	Landiswil	1
1089	Knutwil	1	4687	Landschlacht	2
4310	Koblentz	2	2888	Langenbruck	1
4276	Kölliken	0	2550	Langendorf	3
355	Köniz	10	329	Langenthal	4
355 A	Köniz-Dorf	13	136	Langnau am Albis	5
355 B	Köniz-Liebefeld	13	1134	Langnau bei Reiden	0
355 C	Köniz-Niederwangen	8	902	Langnau im Emmental	4
355 D	Köniz-Oberwangen	6	4678	Langrickenbach	0
355 E	Köniz-Schliern	12	3924 *	Langwies	2
355 F	Köniz-Spiegel	13	3924 A *	Langwies/Sapün/Fondei	3
355 G	Köniz-Wabern	13	3513	Lantsch/Lenz	2
355 H	Köniz/ übrige Gemeinde	5	842	Lauenen	2
612	Konolfingen	3	1365	Lauerz	0
413	Koppigen	1	2852	Läufelfingen	0
1133	Kottwil	0	647	Laufen	3
566	Krattigen	1	34	Laufen-Uhwiesen	2
414	Krauchthal	1	4170	Laufenburg	1
4671	Kreuzlingen	5	667	Laupen	2
666	Kriechenwil	1	2426	Laupersdorf	0
2525	Kriegstetten	0	903	Lauperswil	1
1059	Kriens	8	5586	Lausanne	13
3354	Krummenau	1	2828	Lausen	5
3882	Küblis	0	584	Lauterbrunnen	3
4031	Künten	0	584 A	Lauterbrunnen-Mürren	6
154	Küssnacht (ZH)	8	584 B	Lauterbrunnen-Wengen	6
1331	Küssnacht am Rigi	1	5112	Lavertezzo	0
4008	Küttigen	4	5406	Lavey-Morcles	3
2453	Kyburg-Buchegg	0	5406 A *	Lavey/Morcles seul	5
			5637	Lavigny	0

N. Comune		Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune		Luogo di lavoro	Zona 1989
3743	*	Lavin	2	2903		Löhningen	0
6061		Lax	1	4738		Lommis	0
4311		Leibstadt	0	2551		Lommiswil	1
4137		Leimbach (AG)	0	5638		Lonay	4
330		Leimiswil	1	5190		Lopagno	1
585		Leissigen	1	5115		Losone	5
4312		Lengnau (AG)	1	3821		Lostallo	0
387		Lengnau (BE)	4	2493		Lostorf	3
792		Lenk	6	331		Lotzwil	2
6240		Lens	1	3842	*	Lü	4
2202		Lentigny	0	5675		Lucens	1
4201		Lenzburg	2	1614		Luchsingen	1
4313		Leuggern	1	1614	A	Luchsingen-Augwil	3
6110		Leuk	1	63		Lufingen	1
6111		Leukerbad	4	63	A	Lufingen-Augwil	3
4138		Leutwil	0	5191		Lugaggia	1
388		Leuzigen	0	5192		Lugano	10
5407		Leysin	7	5639		Lully (VD)	1
6135		Leytron	0	3595		Lumbrein	2
3374		Lichtensteig	0	3595	A *	Lumbrein-Surin	3
6033		Liddes	2	5010		Lumino	2
2269		Liebistorf	0	1405		Lungern	0
648		Liesberg	0	4104		Lupfig	0
2829		Liestal	6	2830		Lupsingen	1
5873		Le Lieu	2	497		Lüscherz	1
5873	A *	Le Lieu/Charbonnières-D.2	2	2454		Lüsslingen	0
740		Ligerz	3	2083		Lussy (FR)	0
6456		Lignièrès	0	5640		Lussy-sur-Morges	0
5253		Ligornetto	1	2527		Luterbach	3
542		Limpach	1	2455		Lüterkofen-Ichertswil	0
176		Lindau	0	1135		Luthern	0
614		Linden	1	3393		Lütisburg	0
5315	*	Linescio	1	5606		Lutry	8
1613		Linthal	1	586		Lütschental	1
1060	A	Littau/Reussbühl	8	955		Lützelflüh	1
5113		Locarno	8	3033		Lutzenberg	0
6436		Le Locle	6	3891		Luzein	0
5285		Lodrino	2	1061		Luzern	8
3707	*	Lohn (GR)	3	306		Lyss	6
2917		Lohn (SH)	0	415		Lyssach	0
2526		Lohn (SO)	1				



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
332	Madiswil	1	543	Mattstetten	3
3783	Madulain	3	2427	Matzendorf	0
5116	Magadino	1	4591	Matzingen	0
4253	Magden	0	1091	Mauensee	0
4032	Mägenwil	0	195	Maur	4
5317	Maggia	0	5011	Medeglia	0
5193	Magliaso	1	3983	Medel (Lucmagn)	2
3953	Maienfeld	1	3983	A * Medel (Lucmagn) Platta	3
2853	Maisprach	0	3692	* Medels im Rheinwald	3
3926	Maladers	0	1063	Meggen	6
3954	Malans	0	1064	Meierskappel	1
3912	Malix	0	307	Meikirch	6
697	Malleray	1	156	Meilen	6
1062	Malters	2	6629	Meinier	9
5041	Malvaglia	0	390	Meinisberg	1
5	Männedorf	5	785	Meiringen	4
2026	Mannens-Grandsivaz	0	4202	Meisterschwanden	0
5194	Manno	2	5197	Melano	0
1006	Marbach (LU)	0	333	Melchnau	1
3253	Marbach (SG)	0	5198	Melide	2
6457	Marin-Epagnier	5	4033	Mellingen	1
2206	Marly	5	3293	Mels	1
3533	* Marmorera	2	2620	Meltingen	0
5195	Maroggia	0	5254	Mendrisio	4
2140	Marsens	0	4139	Menziken	2
4941	Märstetten	0	1704	Menzingen	2
35	Marthalen	0	1136	Menznaun	0
6136	Martigny	3	5318	* Menzonio	2
6137	Martigny-Combe	0	4234	Merenschwand	0
6178	* Martisberg	2	2936	Merishausen	0
8	Maschwanden	0	6715	Mervelier	0
6085	* Mase	2	741	Merzligen	1
5196	Massagno	8	3822	Mesocco	0
6215	Massongex	1	3822	A * Mesocco/San Bernardino	3
2086	Massonnens	1	2457	Messen	0
3943	Mastrils	0	9	Mettmenstetten	1
5919	Mathod	0	2477	Metzerlen	1
3708	* Mathon	2	5489	Mex (VD)	1
2208	Matran	2	2271	Meyriez	0
1615	Matt	0	6630	Meyrin	13
587	Matten bei Interlaken	4	2087	Mézières (FR)	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5791	Mézières (VD)	1	5203	Morcote	0
5199	Mezzovico-Vira	0	6179	Mörel	1
2088	Middes	0	5642	Morges	7
6794	Miécourt	0	742	Mörigen	2
6241	Miège	0	4203	Möriken-Wildegg	2
5723	Mies	3	3596 *	Morissen	2
5118	Minusio	8	2143	Morlon	0
615	Mirchel	1	5527	Morrens (VD)	2
2272	Misery	0	1366	Morschach	0
1616	Mitlödi	0	3214	Mörschwil	2
3406	Mogelsberg	0	3394	Mosnang	1
4254	Möhlín	2	6507	Môtiers (NE)	0
6242	Mollens (VS)	0	5678	Moudon	3
1617	Mollis	1	700	Moutier	3
3502 *	Mon	2	6718	Movelier	0
196	Mönchaltorf	2	5259 *	Muggio	1
5587	Le Mont-sur-Lausanne	8	4009	Muhen	0
5859	Mont-sur-Rolle	1	4235	Mühlau	0
5201	Montagnola	2	6062 *	Mühlebach	2
2028	Montagny-la-Ville	0	668	Mühleberg	2
2029	Montagny-les-Monts	0	1618	Mühlehorn	0
5922	Montagny-près-Yverdon	1	4278	Mühlethal	1
6243	Montana	2	876	Mühlethurnen	1
6243 A	Montana-Station	6	3534 *	Mulegns	2
6243 B	Montana-Village	6	4831	Müllheim	0
5756	Montcherand	0	4107	Mülligen	0
5013	Monte Carasso	4	2428	Mümliswil-Ramiswil	0
5202	Monteggio	0	4255	Mumpf	0
2032	Montet (Broye)	0	546 A	Münchenbuchsee/ Zollikofen Station	12
6751	Montfaucon	0	546	Münchenbuchsee	8
4106	Mönthal	0	2810	Münchenstein	12
6153	Monthey	3	669	Münchenwiler	1
6482	Montmollin	0	547	Münchringen	0
5792	Montpreveyres	1	4172	Münchwilen (AG)	0
5886	Montreux	8	4746	Münchwilen (TG)	0
5492	Montricher	0	6006	Mund	2
6717	Montsevelier	0	616	Münsingen	7
4277	Moosleerau	0	6063	Münster (VS)	2
544	Moosseedorf	7	2274	Muntelier	1
5257	Morbio Inferiore	4	498	Müntschemier	1
5258	Morbio Superiore	1			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3202	Muolen	0	2211	Neyruz (FR)	2
1367	Muotathal	0	743	Nidau	8
1367	A Muotathal/Bisistal	1	981	Niederbipp	2
5120	Muralto	8	2405	Niederbuchsiten	0
4279	Murgenthal	2	3422	Niederbüren	0
4236	Muri (AG)	2	2891	Niederdorf	0
356	Muri bei Bern	10	2494	Niedererlinsbach	2
6753	Muriaux	0	6198	Niedergesteln	0
2034	Murist	0	89	Niederglatt	4
2275	Murten	5	2495	Niedergösgen	2
3843	* Müstair	4	90	Niederhasli	4
3503	* Mutten	2	3423	Niederhelfenschwil	0
2811	MuttENZ	12	617	Niederhünigen	1
5205	Muzzano	1	4204	Niederlenz	1
			877	Niedermuhlern	1
1619	Näfels	0	4596	Niederneunforn	0
6007	Naters	4	982	Niederönz	2
6086	Nax	2	588	Niederried bei Interlaken	1
1137	Nebikon	1	4035	Niederrohrdorf	3
88	Neerach	1	1622	Niederurnen	1
223	Neftenbach	3	6064	* Niederwald	2
5206	Neggio	1	91	Niederweningen	0
2144	Neirivue	0	618	Niederwichtrach	1
6024	Nendaz	1	4072	Niederwil (AG)	0
6024	A Nendaz/(Basse)	2	2552	Niederwil (SO)	0
6024	B Nendaz/(Haute)	3	724	Nods	0
2459	Nennigkofen	0	6508	Noiraigue	0
3355	Nesslau	1	6754	Le Noirmont	2
1620	Netstal	0	2213	Noréaz	0
6458	Neuchâtel	7	1094	Nottwil	2
1092	Neudorf	0	5207	Novaggio	1
2404	Neuendorf	0	5260	Novazzano	1
670	Neuenegg	3	5408	Noville	1
670	A Neuenegg-Thörishaus	5	3693	* Nufenen	3
4034	Neuenhof	6	2478	Nuglar-St. Pantaleon	0
1093	Neuenkirch	0	2621	Nunningen	1
2937	Neuhausen am Rheinfall	5	64	Nürensdorf	4
1705	Neuheim	3	5724	Nyon	9
4498	Neukirch an der Thur	0			
2904	Neunkirch	0	1706	Oberägeri	1
723	La Neuveville	3	357	Oberbalm	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
983	Oberbipp	1	334	Obersteckholz	1
4108	Oberbözberg	0	620	Oberthal	1
2406	Oberbuchsiten	1	1623	Oberurnen	2
3424	Oberbüren	1	3407	Oberuzwil	2
418	Oberburg	3	6066 *	Oberwald	2
619	Oberdiessbach	1	93	Oberweningen	1
2892	Oberdorf (BL)	1	621	Oberwichtlach	2
1508	Oberdorf (NW)	0	4074	Oberwil (AG)	2
2553	Oberdorf (SO)	1	2812	Oberwil (BL)	8
3111	Oberegg	1	391	Oberwil bei Büren	1
4036	Oberehrendingen	2	766	Oberwil im Simmental	1
65	Oberembrach	1	10	Obfelden	0
6112 *	Oberems	2	1624	Obstalden	0
245	Oberengstringen	7	985	Ochlenberg	1
4010	Oberentfelden	4	6798	Ocourt	0
2496	Obererlinsbach	1	6798 A	Ocourt/Montvoie/ La Motte	1
4109	Oberflachs	0	2529	Oekingen	0
2528	Obergerlafingen	0	2407	Oensingen	3
6065 *	Obergesteln	2	4175	Oeschgen	0
92	Oberglatt	5	157	Oetwil am See	2
2497	Obergösgen	3	246	Oetwil an der Limmat	5
2972	Oberhallau	0	4280	Ofringen	3
3375	Oberhelfenschwil	0	5043	Olivone	0
4173	Oberhof	0	5409	Ollon	2
934	Oberhofen am Thunersee	5	5409 A	Ollon/Arveyes	4
1368	Oberiberg	1	5409 B	Ollon/Chesières	4
1095	Oberkirch	1	5409 C	Ollon/Villars	4
4140	Oberkulm	0	4257	Olsberg	0
935	Oberlangenegg	1	2581	Olten	5
4073	Oberlunkhofen	0	2855	Oltingen	0
4256	Obermumpf	0	6631	Onex	13
984	Oberönz	2	2215	Onnens (FR)	0
589	Oberried am Brienersee	1	66	Opfikon	9
137	Oberrieden	6	622	Oppligen	1
3254	Oberriet (SG)	1	5757	Orbe	3
4037	Oberrohrdorf	2	5208	Origlio	1
4237	Oberrüti	0	2856	Ormingen	2
3612	Obersaxen	2	5410	Ormont-Dessous	2
2298	Oberschrot	0	5410 A	Ormont-Dessous/ Combamaz	3
4038	Obersiggenthal	5			
36	Oberstammheim	0			

N. Comune		Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune		Luogo di lavoro	Zona 1989
5410	B	Ormont-Dessous/Forclaz	3	3294	A	Pfäfers-Margrethenberg	4
5410	C	Ormont-Dessous/Mosses	3	177		Pfäffikon	4
5411		Ormont-Dessus	2	1139		Pfaffnau	1
5793		Oron-la-Ville	0	1096		Pfeffikon	0
744		Orpund	8	2813		Pfeffingen	3
5121		Orselina	6	224		Pfungen	3
6034		Orsières	2	4837		Pfyn	0
6034	A	Orsières/Champex	4	5014		Pianezzo	1
438		Orvin	0	392		Pieterlen	3
5286		Osogna	1	3613	*	Pigniu/Panix	3
37		Ossingen	0	2299	A	Plaffeien/Schwarzsee	2
363		Ostermundigen	13	6633		Plan-les-Ouates	10
94		Otelfingen	1	2300		Plasselb	0
4205		Othmarsingen	1	6719		Pleigne	1
11		Ottenbach	1	6719	A *	Pleigne/Lucelle	2
5529		Oulens-sous-Echallens	0	5532		Poliez-le-Grand	0
				5533		Poliez-Pittet	0
3928	*	Pagig	2	5077		Pollegio	0
5530		Pailly	1	5497		Pompaples	0
5122	*	Palagnedra	1	5926		Pomy	0
5795		Palézieux	2	2147		Pont-la-Ville	0
5209		Pambio-Noranco	1	5212		Ponte Capriasca	1
5494		Pampigny	1	5213		Ponte Tresa	3
2145		Le Pâquier (FR)	1	2217		Ponthaux	0
5210		Paradiso	10	3784		Pontresina	8
3913	*	Parpan	2	3784	A *	Pontresina/Bernina-Suot	9
3634		Paspels	0	6437		Les Ponts-de-Martel	1
5588		Paudex	8	6800		Porrentruy	4
5822		Payerne	5	745		Port	7
5211		Pazzallo	1	6154		Port-Valais	2
5320	*	Peccia	2	5214		Porza	1
3929	*	Peist	2	3561		Poschiavo	1
5495		Penthalaz	2	3561	A *	Poschiavo-la Motta	4
5496		Penthaz	2	3561	B *	Poschiavo-la Rösa	3
6632		Perly-Certoux	9	3561	C *	Poschiavo-Osp. Bernina	3
701		Perrefitte	0	3561	D *	Poschiavo-Sfazu	3
5860		Perroy	0	2219		Posieux	4
5076		Personico	0	5725		Prangins	4
439		Péry	1	2220		Praroman	0
6412		Peseux	4	5078		Prato (Leventina)	1
3294		Pfäfers	1	5321	*	Prato-Sornico	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2831	Pratteln	9	6801	A * Réclère/Les Grottes	1
5215	Pregassona	8	703	Reconvilier	1
6634	Pregny-Chambesey	10	95	Regensberg	1
725	Prêles	0	96	Regensdorf	8
5015	Preonzo	0	3034	Rehetobel	0
6635	Presinge	4	567	Reichenbach im Kandertal	3
5643	Préverenges	5			
2221	Prez-vers-Noréaz	0	1345	Reichenburg	0
5589	Prilly	13	1140	Reiden	1
5607	Puidoux	3	2893	Reigoldswil	0
5590	Pully	13	4141	Reinach (AG)	2
3785	La Punt-Chamues-ch	3	2814	Reinach (BL)	9
6636	Puplinge	9	4281	Reitnau	0
5216	Pura	1	4315	Rekingen (AG)	0
			2333	Remaufens	0
3295	Quarten	2	4039	Remetschwil	0
3295	A * Quarten-Quinten	3	4110	Remigen	0
5079	Quinto	2	441	Renan (BE)	1
			5591	Renens (VD)	13
309	Radelfingen	3	3035	Reute (AR)	0
67	Rafz	1	767	Reutigen	1
1037	Rain	0	3723	Rhäzüns	0
2832	Ramlinsburg	0	38	Rheinau	0
3751	Ramosch	2	3235	Rheineck	0
3751	A * Ramosch/Vnà	4	4258	Rheinfelden	4
2963	Ramsen	1	2148	Riaz	0
5262	Rancate	0	1141	Richenthal	0
5760	Rances	0	138	Richterswil	6
6287	Randa	2	2857	Rickenbach (BL)	0
6244	Randogne	1	1097	Rickenbach (LU)	0
6244	A Randogne/Montana- Vermala	6	2582	Rickenbach (SO)	2
			225	Rickenbach (ZH)	2
310	Rapperswil (BE)	0	4751	Rickenbach bei Wil	3
3336	Rapperswil (SG)	5	6139	Riddes	2
6199	Raron	0	6008	Ried bei Brig	1
1212	* Realp	3	2276	Ried bei Kerzers	0
3255	Rebstein	0	3314	Rieden	0
2530	Rechterswil	1	1625	Riedern	1
2301	Rechthalten	0	2554	Riedholz	0
6067	Reckingen (VS)	2	2703	Riehen	11
6801	Réclère	0	3579	* Riein	2

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
1369	* Riemenstalden	1	650	Röschenz	1
4316	Rietheim	0	3808	* Rossa	1
12	Rifferswil	0	6721	Rossemaison	0
879	Riggisberg	2	2222	Rossens (FR)	0
590	Ringgenberg (BE)	3	5842	Rossinière	2
4111	Riniken	2	986	Röthenbach bei Herzogenbuchsee	1
3536	Riom-Parsonz	2	904	Röthenbach im Emmental	1
5726	La Rippe	0	3637	Rothenbrunnen	0
1707	Risch	1	1040	Rothenburg	4
6068	* Ritzingen	2	2858	Rothenfluh	0
5263	Riva San Vitale	0	1370	Rothenthurm	1
5609	Rivaz	0	4282	Rothrist	3
5217	Rivera	1	4238	Rottenschwil	0
2149	La Roche	1	5843	Rougemont	3
5413	Roche (VD)	0	3834	Roveredo (GR)	0
6802	* Roche-d'Or	1	5218	Roveredo (TI)	1
6413	Rochefort	0	5219	Rovio	0
2479	Rodersdorf	1	623	Rubigen	5
653	Roggenburg	0	905	Rüderswil	1
653	A * Roggenburg-Neumühle	1	2938	Rüdlingen	0
1142	Roggliwil	0	4015	Rudolfstetten	3
337	Roggwil (BE)	2	420	Rüdtligen-Alchenflüh	2
4431	Roggwil (TG)	0	2097	Rue	0
4011	Rohr (AG)	4	880	Rüeggisberg	2
338	Rohrbach	1	956	Rüegsau	1
339	Rohrbachgraben	1	3614	Rueun	0
5861	Rolle	5	4112	Rüfenach	0
5761	Romainmôtier-Envy	0	987	Rumisberg	1
5592	Romanel-sur-Lausanne	6	97	Rümlang	8
5645	Romanel-sur-Morges	0	881	Rümlingen	1
4436	Romanshorn	3	2860	Rünenberg	0
1039	Römerswil	0	4206	Rupperswil	0
2096	Romont (FR)	3	853	Rüscheegg	1
1007	Romoos	0	3580	Ruschein	0
3537	* Rona	2	139	Rüschlikon	7
5125	Ronco sopra Ascona	0	178	Russikon	0
1065	Root	1	6637	Russin	4
5798	Ropraz	0	1098	Ruswil	2
68	Rorbas	4	3103	Rüte	0
3215	Rorschach	3			
3216	Rorschacherberg	4			

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
3256	Rüthi (Rheintal)	0	5018	A * Sant'Antonio/Carena	1
1626	Rüti (GL)	0	3296	Sargans	2
118	Rüti (ZH)	3	4076	Sarmenstorf	0
393	Rüti bei Büren	1	1407	Sarnen	1
882	Rüti bei Riggisberg	1	5498	La Sarraz	0
340	Rütschelen	1	6638	Satigny	6
2555	Rüttenen	1	1371	Sattel	1
			6484	Savagnier	0
3788	S-Chanf	4	6265	Savièse	2
843	Saalen	6	5611	Savigny	3
843	A * Saanen-Abländschen	7	3539	Savognin	2
3883	Saas	0	5221	Savosa	4
6288	Saas Almagell	4	5221	A Savosa/Crocifisso	7
6289	Saas Balen	2	6141	Saxon	2
6290	Saas Fee	5	2939	Schaffhausen	7
6291	Saas Grund	3	4207	Schafisheim	1
1406	Sachseln	1	906	Schangnau	2
4283	Safenwil	0	3315	Schänis	1
3651	Safien	3	3638	Scharans	0
746	Safnern	4	1213	Schattdorf	0
6423	La Sagne	0	786	Schattenhalb	1
3581	Sagogn	0	3639	* Scheid	3
706	Saicourt	1	1099	Schenkon	4
6757	Saignelégier	2	4113	Scherz	0
6140	Saillon	0	4688	Scherzigen	1
5568	Sainte-Croix	4	747	Scheuren	1
5568	A * Sainte-Croix/L'Auberson	5	3962	Schiers	0
5220	Sala Capriasca	1	3962	A * Schiers/Schuders	3
4851	Salenstein	0	4114	Schinznach Bad	2
2152	Sâle (Gruyère)	0	4115	Schinznach Dorf	0
6113	Salgesch	0	226	Schlatt	0
6264	Salins	2	3104	Schlatt-Haslen	0
4441	Salmsach	1	98	Schleinikon	0
5265	Salorino	0	2952	Schleitheim	1
3538	* Salouf	2	1100	Schlierbach	0
6218	Salvan	1	247	Schlieren	8
3786	Samedan	8	4142	Schlossrued	0
3752	* Samnaun	4	624	Schlosswil	0
5127	San Nazzaro	0	3582	Schluein	0
3835	San Vittore	0	3338	Schmerikon	0
5017	Sant'Antonino	1	4143	Schmiedrued	0



N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
2305	Schmitten (FR)	2	6035	Sembrancher	0
3514 *	Schmitten (GR)	2	5019	Sementina	3
4318	Schneisingen	0	1102	Sempach	2
2461	Schnottwil	0	2336	Semsales	0
99	Schöfflisdorf	1	3274	Sennwald	0
4144	Schöffland	0	3763	Sent	2
140	Schönenberg (ZH)	1	3763	A * Sent-Suren	3
2815	Schönenbuch	3	4209	Seon	1
3003	Schönengrund	0	5799	Servion	0
2583	Schönenwerd	3	5222	Sessa	0
1041	Schongau	0	227	Seuzach	5
4756	Schönholzerswilen	0	3275	Sevelen	2
1143	Schötz	1	3615 *	Siat	2
1346	Schübelbach	1	2953	Sibingen	0
4259	Schupfart	0	6248	Sierre	4
311	Schüpfen	2	4319	Siglistorf	0
1008	Schüpheim	3	907	Signau	1
4176	Schwaderloch	0	5728	Signy-Avenex	2
748	Schwadernau	1	938	Sigriswil	4
1627	Schwanden (GL)	1	1216	Silenen	0
592	Schwanden bei Brienz	2	3640	Sils im Domleschg	0
1066	Schwarzenberg	1	3789	A * Sils im Engadin/Fex	7
341	Schwarzhäusern	1	3789	Sils im Engadin/Segl	6
3004	Schwellbrunn	0	3790	Silvaplana	7
3105	Schwende	0	6009 *	Simplon	4
197	Schwerzenbach	4	4239	Sins	0
1372	Schwyz	2	6266	Sion	6
3762	Scuol	6	4764	Sirnach	2
988	Seeberg	1	499	Siselen	1
312	Seedorf (BE)	2	2861	Sissach	4
1214	Seedorf (UR)	0	4177	Sisseln	0
119	Seegräben	1	2099	Siviriez	0
709 *	Seehof	1	3823	Soazza	0
1215	Seelisberg	0	5081 *	Sobrio	1
4208	Seengen	0	3774 *	Soglio	2
2480	Seewen	0	2601	Solothurn	5
3972	Seewis im Prättigau	0	5322	Someo	0
883	Seftigen	1	4446	Sommeri	0
6069 *	Selkingen	2	3985	Somvix	1
2833	Seltisberg	1	444	Sonceboz-Sombeval	0
2556	Selzach	2	5129 *	Sonogno	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5224	Sonvico	1	2335	St-Martin (FR)	1
445	Sonvilier	1	6087	St-Martin (VS)	2
6639	Soral	4	6217	St-Maurice	2
5225	Sorengo	7	5646	St-Prex	3
2153	Sorens	0	5610	St-Saphorin (Lavaux)	0
6724	Soyhières	0	6509	St-Sulpice (NE)	0
3023	Speicher	2	5648	St-Sulpice (VD)	6
768	Spiez	6	6804	St-Ursanne	0
1218	Spiringen	0	3844	A * Sta. Maria im M./ Umbrail	5
3694	* Splügen	4			
3694	A * Splügenberg	5	3844	* Sta. Maria im Müntertal	4
4040	Spreitenbach	8	3810	* Sta. Maria in Calanca	1
793	St. Stephan	3	5266	Stabio	1
2302	St. Antoni	0	100	Stadel	0
3893	* St. Antönien	3	158	Stäfa	5
3892	* St. Antönien/Ascharina	3	4284	Staffelbach	0
6459	St. Blaise	5	6293	Stalden (VS)	1
3203	St. Gallen	8	6294	Staldenried	0
3337	St. Gallenkappel	0	13	Stallikon	3
3236	St. Margrethen	1	3775	* Stampa	2
3787	St. Moritz	12	3775	A Stampa-Maloja	4
3787	A St. Moritz/Champfer	8	1509	Stans	2
6292	St. Niklaus	3	1510	Stansstad	2
3930	* St. Peter	2	2584	Starrkirch-Wil	4
3376	St. Peterzell	0	4210	Staufen	0
2303	St. Silvester	0	4864	Steckborn	2
2304	St. Ursen	0	939	Steffisburg	7
2041	St-Aubin (FR)	0	6200	Steg	0
6414	St-Aubin-Sauges	2	4260	Stein (AG)	1
5535	St-Barthélemy (VD)	0	3005	Stein (AR)	0
5727	St-Cergue	3	3356	Stein (Toggenburg)	0
5727	A St-Cergue/La Cure	3	2964	Stein am Rhein	2
5685	St-Cierges	1	3217	Steinach	2
5434	St-George	0	1373	Steinen	2
6155	St-Gingolph	2	1374	Steinerberg	0
443	St-Imier	2	6070	* Steinhäus	2
6245	* St-Jean	2	1708	Steinhausen	4
5888	St-Légier-la-Chiésaz	3	101	Steinmaur	1
6246	St-Léonard	2	179	Sternenberg	0
5435	St-Livres	0	4041	Stetten (AG)	0
6247	* St-Luc	2	2919	Stetten (SH)	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4606	Stettfurt	0	3237	Thal	1
358	Stettlen	7	4117	Thalheim (AG)	0
3504 *	Stierva	2	39	Thalheim an der Thur	0
4116	Stilli	0	141	Thalwil	7
4285	Strengelbach	2	2920	Thayngen	2
749	Studen	4	2816	Therwil	6
2499	Stüsslingen	0	6460	Thielle-Wavre	0
2532	Subingen	0	941	Thierachern	3
3695 *	Sufers	2	5689	Thierrens	1
4012	Suhr	5	6640	Thônex	13
4510	Sulgen	2	989	Thörigen	1
5501	Sullens	2	942	Thun	7
4178	Sulz (AG)	0	4612	Thundorf	0
957	Sumiswald	2	342	Thunstetten	2
3540 *	Sur	2	2864	Thürnen	2
3600 *	Surcuolm	2	3668	Thusis	2
1103	Sursee	5	3541 *	Tinizon	2
3744 *	Susch	2	2894	Titterten	0
750	Sutz-Lattrigen	4	4773	Tobel	0
			884	Toffen	4
2306	Tafers	1	5649	Tolochenaz	4
4077	Tägerig	1	6296	Törbel	2
625	Tägertschi	1	5227	Torricella-Taverne	2
4696	Tägerwilen	4	5889	La Tour-de-Peilz	7
3733	Tamins	1	2154	La Tour-de-Trême	6
5729	Tannay	3	958	Trachselwald	2
3745 *	Tarasp	2	446	Tramelan	1
6295	Täsch	2	3641 *	Trans	3
751	Täuffelen	3	2973	Trasadingen	0
713	Tavannes	1	6510	Travers	0
2862	Tecknau	1	500	Treiten	0
4320	Tegerfelden	0	5730	Trélex	0
5130	Tegna	1	5267	Tremona	0
5131	Tenero-Contra	4	2226	Treyvaux	0
3652 *	Tenna	3	1104	Triengen	1
2863	Tenniken	0	6142 *	Trient	4
2307	Tentlingen	0	2500	Trimbach	5
6010	Termen	1	3945	Trimmis	1
5226	Tesserete	1	3734	Trin	0
3024	Teufen (AR)	3	3025	Trogen	2
4145	Teufenthal (AG)	0	6641	Troinex	11

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
6156	Troistorrents	2	4119	Unterbözberg	0
6156	A * Troistorrents/Morgins	4	3219	Untereggen	0
908	Trub	1	4043	Unterehrendingen	2
909	Trubschachen	0	249	Untereנגstringen	6
40	Trüllikon	0	4013	Untereנטfelden	5
3987	Trun	0	1375	Unteriberg	1
41	Truttikon	0	4146	Unterkulm	0
3669	* Tschappina	2	945	Unterlangenegg	1
3915	* Tschierschen	2	4079	Unterlunkhofen	0
3845	* Tschierv	4	1219	Unterschächen	0
3753	* Tschlin	4	593	Unterseen	4
3753	A * Tschlin-Martina/Strada	3	4044	Untersiggenthal	4
501	Tschugg	0	42	Unterstammheim	0
3218	Tübach	0	3946	Untervaz	1
1347	Tuggen	0	250	Urdorf	8
3986	Tujetsch	2	3670	* Urmein	2
3986	A * Tujetsch/Rueras	3	3006	Urnäsch	0
3986	B * Tujetsch/ Tscharmut-Selva	3	344	Ursenbach	1
			2102	Ursy	0
228	Turbenthal	0	551	Urtenen	7
4042	Turgi	4	198	Uster	7
6114	Turtmann	0	885	Uttigen	1
752	Tüscherz-Alfermée	4	4451	Uttwil	0
753	Twann	5	552	Utzenstorf	1
			3339	Uznach	2
1067	Udligenswil	1	3408	Uzwil	2
2308	Ueberstorf	0			
943	Uebeschi	2	5268	Vacallo	4
4179	Ueken	0	5228	Vaglio	1
4286	Uerkheim	0	6157	Val-d'Illiez	2
4617	Uesslingen	0	6485	Valangin	0
944	Uetendorf	4	3846	* Valchava	3
159	Uetikon am See	5	5229	* Valcolla	1
4078	Uezwil	0	5933	Valeyres-sous-Montagny	0
1144	Uffikon	0	5763	Valeyres-sous-Rances	0
1145	Ufhusen	0	5764	Vallorbe	2
248	Uitikon	7	3603	Vals	2
6071	* Ulrichen	2	6642	Vandoeuvres	9
4118	Umiken	2	6116	Varen	0
1709	Unterägeri	2	5731	Le Vaud	0
6201	Unterbäch	2	447	Vauffelin	1

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
5765	Vaulion	0	5538	Villars-Tiercelin	1
2155	Vaulruz	0	2111	Villaz-St-Pierre	0
3506	Vaz/Obervaz	2	5414	Villeneuve (VD)	3
3506	A Vaz/Lenzerheide/Lai	4	448	Villeret	1
3506	B Vaz/Valbella/Vaz	4	5612	Villette (Lavaux)	4
359	Vechigen	6	4121	Villigen	3
4120	Veltheim (AG)	0	4080	Villmergen	2
6806	Vendlincourt	0	4122	Villnachern	0
6249	Venthône	0	3297	Vilters	2
5132	* Vergeletto	1	502	Vinelz	0
6726	Vermes	0	6158	Vionnaz	0
6088	* Vernamiège	2	5134	Vira (Gambarogno)	1
5230	Vernate	1	6297	Visp	3
6219	Vernayaz	0	6298	Visperterminen	2
6643	Vernier	13	6251	Vissoie	2
6220	Vérossaz	0	1068	Vitznau	1
6511	Les Verrières	1	199	Volketswil	6
5133	Verscio	1	6036	Vollèges	0
6644	Versoix	9	4287	Vordemwald	1
6025	Vétroz	0	1348	Vorderthal	0
5890	Vevey	7	6159	Vouvry	1
6089	Vex	0	3606	* Vrin	3
6250	Veyras	0	2160	Vuadens	1
6645	Veyrier	13	5539	Vuarrens	0
6267	Veysonnaz	2	5692	Vucherens	1
5891	Veytaux	3	5503	Vufflens-la-Ville	2
5231	Vezia	3	5653	Vufflens-le-Château	1
5732	Vich	0	2113	Vuisternens-devant-Rom.	0
3776	Vicosoprano	0	2231	Vuisternens-en-Ogoz	0
3776	A * Vicosoprano-Casaccia	3	5803	Vulliens	0
6727	Vicques	0	5654	Vullierens	0
5234	Viganello	10			
3604	* Vignogn	2	946	Wachseldorn	1
3605	Villa (GR)	2	142	Wädenswil	6
5235	Villa Luganese	1	4873	Wagenhausen	0
2279	Villarepos	0	651	Wahlen	1
2109	Villarimboud	0	854	Wahlern	3
5570	Villars-Burquin	0	1710	Walchwil	2
5537	Villars-le-Terroir	1	3036	Wald (AR)	1
5651	Villars-Ste-Croix	1	120	Wald (ZH)	1
2228	Villars-sur-Glâne	5	2895	Waldenburg	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4704	Wäldi	0	4081	Widen	3
3444	Waldkirch	0	3238	Widnau	0
3007	Waldstatt	0	995	Wiedlisbach	1
3298	Walenstadt	1	3523 *	Wiesen (GR)	2
626	Walkringen	1	229	Wiesendangen	3
4261	Wallbach	0	4954	Wigoltingen	0
69	Wallisellen	9	1147	Wikon	1
991	Walliswil bei Wangen	1	4180	Wil (AG)	0
754	Walperswil	1	3425	Wil (SG)	5
44	Waltalingen	0	71	Wil (ZH)	0
3616	Waltensburg/Vuorz	0	181	Wila	0
4240	Waltenschwil	0	2974	Wilchingen	1
959	Walterswil (BE)	1	182	Wildberg	0
2585	Walterswil (SO)	0	594	Wilderswil	2
3037	Walzenhausen	0	3357	Wildhaus	2
1349	Wangen (SZ)	1	4752	Wilen bei Wil	3
992	Wangen an der Aare	3	6202	Wiler (Lötschen)	2
2586	Wangen bei Olten	4	554	Wiler bei Utzenstorf	0
200	Wangen-Brüttisellen	6	1148	Willisau Land	2
993	Wangenried	1	1149	Willisau Stadt	2
4781	Wängi	0	769	Wimmis	4
3276	Wartau	2	4123	Windisch	4
1220	Wassen	0	1106	Winikon	0
70	Wasterkingen	0	72	Winkel	4
886	Wattenwil	1	2866	Wintersingen	0
3377	Wattwil	1	230	Winterthur	8
1146	Wauwil	0	230 A	Winterthur-Oberseen	6
3316	Weesen	1	230 B	Winterthur-Reutlingen	6
4262	Wegenstetten	0	230 C	Winterthur-Sennhof	5
1069	Weggis	1	230 D	Winterthur-Stadel	6
102	Weiach	0	2501	Winznau	4
4946	Weinfeldern	2	2502	Wisen (SO)	0
251	Weiningen (ZH)	5	4322	Wislikofen	0
180	Weisslingen	0	3204	Wittenbach	5
2429	Welschenrohr	0	2481	Witterswil	3
394	Wengi	1	4181	Wittnau	0
2865	Wenslingen	0	4082	Wohlen (AG)	4
1009	Werthenstein	2	360	Wohlen bei Bern	8
4045	Wettingen	7	4046	Wohlenschwil	0
14	Wettswil am Albis	3	1511	Wolfenschiessen	0
121	Wetzikon (ZH)	5	3038	Wolfhalden	0

N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989	N. Comune	Luogo di lavoro	Zona 1989
4182	Wölflinswil	0	3746	Zernez	4
2408	Wolfwil	0	3746	A * Zernez-la Drossa	5
1107	Wolhusen	2	4147	Zetzwil	0
1323	Wollerau	2	2834	Ziefen	0
627	Worb	6	4518	Zihlschlacht	0
627	A Worb-Rüfenacht	8	887	Zimmerwald	1
755	Worben	2	3947	Zizers	0
2309	Wünnewil-Flamatt	5	4289	Zofingen	3
4791	Wuppenau	0	361	Zollkofen	12
4047	Würenlingen	3	161	Zollikon	9
4048	Würenlos	5	2534	Zuchwil	5
345	Wynau	0	4083	Zufikon	2
424	Wynigen	1	1711	Zug	5
960	Wyssachen	1	1711	A Zug-Oberwil	4
5655	Yens	1	2622	Zullwil	0
5938	Yverdon-les-Bains	6	160	Zumikon	6
5939	Yvonand	1	2869	Zunzgen	2
5415	Yvorne	0	3791	Zuoz	5
			253	Zürich	13
628	Zäziwil	2	4323	Zurzach	3
2868	Zeglingen	0	4264	Zuzgen	0
4183	Zeihen	0	557	Zuzwil (BE)	0
4263	Zeiningen	0	3426	Zuzwil (SG)	2
1150	Zell (LU)	0	794	Zweisimmen	6
231	Zell (ZH)	2	652	Zwingen	1
6299	* Zeneggen	2	6011	* Zwischbergen	5
6300	Zermatt	6			

## Seconda parte

### Indennità di residenza per centri d'esercizio o parti di esercizi trasferiti in un'altra località

I centri d'esercizio o le parti di esercizi trasferiti in un'altra località per motivi geografici od organizzativi che continuano a formare un'unità organica o funzionale con l'esercizio principale o ai quali sono assegnate funzioni di natura regionale o inter-regionale sono classificati tenuto conto delle loro circostanze particolari.

Sono centri d'esercizio o parti di esercizi nel senso sopra definito:

Centri d'esercizio/Parti di esercizi	Zona
Brenzikofen, magazzino di sussistenza dell'esercito	5
Cadenazzo, centro regionale merci	6
Denges, stazione di smistamento	11
Kloten, aeroporto	13
Manno, amministrazione merci Lugano-Vedeggio	10
Uttigen, deposito federale di munizioni	5
Zimmerwald, UFTRM	13



## Terza parte

### Indennità di residenza ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera a

Luogo di lavoro	Zona
7101 Altenburg	4
7202 Delle	2
7301 Domodossola	4
7303 Iselle	2
7102 Jestetten	4
7107 Konstanz	7
7103 Lottstetten	4
7302 Luino	3
7008 Mauren (ink. Schaanwald)	3
7201 Pontarlier	3
7104 Rielasingen	4
7010 Ruggell	3
7203 St. Louis	4
7105 Singen	7
7106 Waldshut	5
Rimanenti luoghi di lavoro in una zona di confine estera	0

### Supplemento ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera b

Il supplemento ammonta a 1513 franchi all'anno (stato dell'indice del 2001).

### Supplemento ai sensi del numero 4 capoverso 1 lettera c

Il supplemento ammonta a 1099 franchi all'anno per i figli fino ai 12 anni. Per quelli oltre i 12 anni esso ammonta a 1275 franchi (stato dell'indice del 2001).

*Allegato 2*<sup>63</sup>  
(art. 51b cpv. 1)

## **Tariffe per il rimborso dei costi per la custodia di bambini complementare alla famiglia**

Reddito lordo dell'economia domestica al mese (in franchi)	Rimborso dei costi in %
10 000–20 000	50
9 400– 9 999	55
8 800– 9 399	60
8 200– 8 799	65
7 600– 8 199	70
7 000– 7 599	75
6 400– 6 999	80
5 800– 6 399	85
5 200– 5 799	90
4 600– 5 199	95
meno di 4 600	100

<sup>63</sup> Introdotta dal n. II dell'O del DFF dell'8 dic. 2010, in vigore dal 1° gen. 2011 (RU 2010 5967).